



## Saisoneröffnung im Wildnispark Zürich



**Wochenmarkt**  
auf dem Dorfplatz Horgen

**125 Jahre Trüb**  
Die Geschichte

**Die Elektriker**  
von Horgen



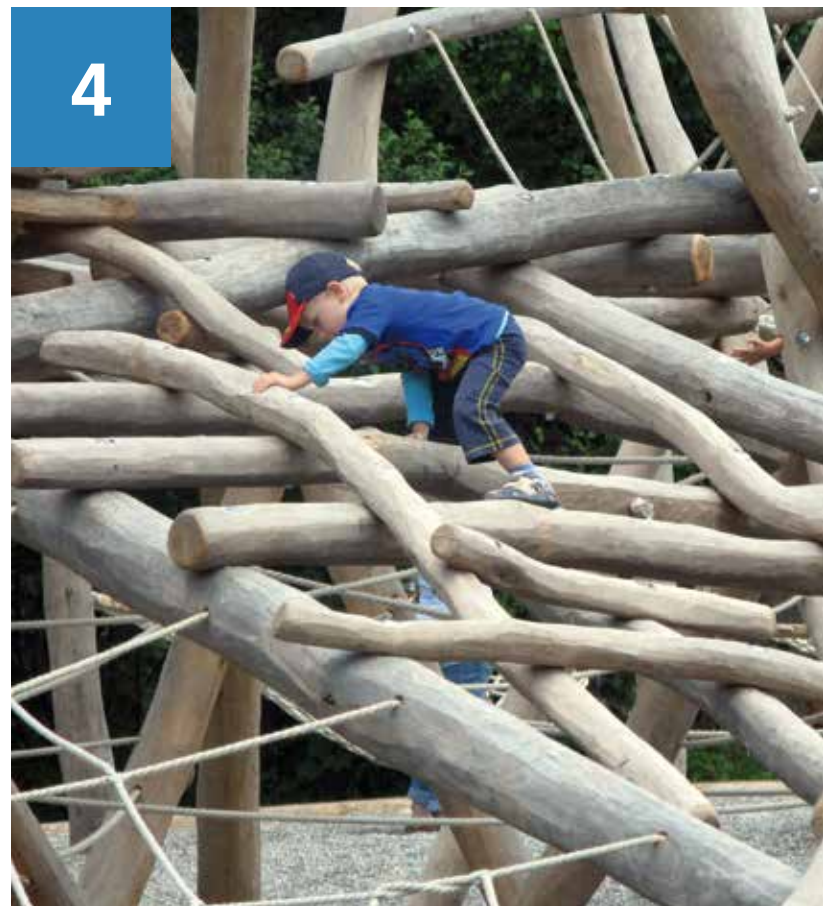
## Liebe Leserinnen und liebe Leser

Zum ersten Mal halten Sie die HGV Horgen News im Tabloidformat in den Händen. Das neue Team «Gemeinsam lokal für Horgen» hat in den letzten Wochen ganze Arbeit geleistet und der Zeitung des Gewerbevereins ein Redesign beschert. Neu ist nicht nur das viel handlichere Format, sondern teilweise auch der Inhalt. Dieser wurde mit einer Agenda, einem Kreuzworträtsel mit Gewinnmöglichkeit und zwei Sudokus erweitert. Nach wie vor finden Sie darin aber auch die Branchenseite – in dieser Ausgabe werden Horgens Elektriker vorgestellt – und die Detailistenseite zeigt, welche Produkte neu in Horgens Läden stehen.

Besonders freut es mich, dass wir in dieser Ausgabe der HGV Horgen News viele Veranstaltungen für Frühjahr und Sommer ankünden dürfen. Im Mai findet der Frühlingmarkt statt und Anfang September feiert ganz Horgen am Dorffest. Auch die Generalversammlung des HGV kann stattfinden. Zudem hat der Verein zahlreiche Events für seine Mitglieder geplant. Freuen wir uns, dass die Zeit der Einschränkungen zu Ende ist und wir wieder in vollen Zügen geniessen können und dürfen. Ich hoffe, Sie an einem der Events anzutreffen und freue mich heute schon über einen Plausch im Dorf.

Herzlichst Ihre

**Jrene Mehr**  
Präsidentin HGV Horgen



printed in  
**switzerland**

CAUSE WE CARE  
**myclimate**



## TITELGESCHICHTE

Saisoneröffnung im Wildnispark Zürich 4

## AKTUELLES AUS HORGEN

Wahlkampf in Horgen 6  
 Eskalation in der Ukraine – Soforthilfe 6  
 Gemeindewahlen 2022 7  
 Wochenmarkt und Frühlingsrezept 9  
 Dorfmarkt in Horgen 11  
 Dorffest 2022 12

## GEWERBE HORGEN

Neumitglied Kohler Management GmbH 13  
 Scherrer Bau AG 14  
 Allianz Suisse 14  
 Tempo Sport AG 15  
 Blumen Eichenberger 16  
 Rychener Partner AG 16  
 Neumitglied happytours 17  
 Neu im Laden 19  
 Horgens Elektriker 20/21  
 TRÜB FÜR GRÜN AG 22-24  
 Neumitglied WOW Museum 25  
 HGV Ehrungen: 25 und 50 Jahre 27  
 Starworld Enterprise 28  
 Neumitglied Warscher GmbH 29  
 Interview zum Richtplan Zimmerberg 30  
 Horgen im Wandel der Zeit 31

## VEREINSLEBEN

Harmoniemusik Helvetia Horgen 33  
 Verkehrsverein Horgen 35

## ZUM VERWEILEN

Sudoku und Kreuzworträtsel 36/37  
 Agenda 38/39

## IMPRESSUM

**Auflage:** 11'600 | **Herausgeber:** Handwerks- und Gewerbeverein Horgen | **Redaktion:** Iris Rothacher, redaktion@hgv-horgen.ch, T 079 223 70 41 | **Anzeigen-Marketing:** Beat Zbinden, druck@hgv-horgen.ch, T 079 358 59 68 | **Gestaltung:** paradebeispiel GmbH, Franziska Langenbacher | **Titelbild:** Stiftung Wildnispark Zürich, Stefan Eichholzer | **Korrektur:** Druckerei Studer AG | **Druckerei:** Druckerei Studer AG, Burghaldenstrasse 4, 8810 Horgen, T 044 718 18 88, druck@hgv-horgen.ch, www.studerdruck.ch | **Verteilung:** Die HGV Horgen News werden durch die Schweizerische Post AG und Direct Mail Company AG in alle Haushaltungen und Postfächer von Horgen, Horgenberg und Hirzel verteilt  
**Erscheinungsweise:** 4 x jährlich  
 Abbestellen der Gewerbezeitung per E-Mail unter: druck@hgv-horgen.ch

# Saisoneneröffnung im Wildnispark Zürich

**Am 27. März ist es wieder soweit. Jeweils am letzten Sonntag im März feiert der Wildnispark Zürich den Start in die nächste Saison. Eine neue «Spurensuche» mit einem begehbaren Eichhörnchen-Kobel und Spezialführungen durch die Ausstellungen sorgen für einen abwechslungsreichen Tag für die ganze Familie.**

 Iris Rothacher

 Stiftung Wildnispark Zürich, Bianca Guggenheim

Am letzten Wochenende im März startet der Wildnispark Zürich in die neue Saison. Ein traditionelles, kleines und feines Fest mit verschiedenen Highlights begleitet den Anlass: Das Naturmuseum lockt mit zwei Ausstellungen zum Sihlwald; in diesen werden die heutige Waldwildnis und ihre Bewohner auf zwei Etagen «lebendig». Gratis Führungen um 14 und 15 Uhr durch die Ausstellung «vom Nutzwald zum Naturwald» ermöglichen einen vertiefenden Einblick in die Geschichte, die Gegenwart und die Zukunft des Sihlwalds. Im Besucherzentrum mit Shop stehen sorgfältig ausgewählte, thematisch passende Literatur-Entdeckungen zum Stöbern bereit.

## Neue Spurensuche

Auch vor den Türen des Besucherzentrums lässt sich der Sonntag bestens geniessen. Auf die jüngsten Gäste wartet eine neue Spurensuche: Dem Eichhörnchen Rubia soll mittels einer Schatzkarte bei der Futtersuche geholfen werden. Wer den Code knackt, darf im Besucherzentrum einen Preis abholen.

Das Restaurant Sihlwald lockt mit Köstlichkeiten, der Wildnis-Spielplatz lässt Kinderträume wahr werden. Wer möchte, darf aus bereitgestelltem Holz sein eigenes Feuer entfachen.

## Ein tolles Angebot

Auch 2022 bietet der Wildnispark Zürich ein buntes Programm. Zum Beispiel findet während der Saison immer am ersten Samstag des Monats ein Erlebnis-Nachmittag statt. Von der Schatzsuche über Schnitzen oder Forschen am Wasser: Für alle ist etwas dabei. Abmarsch ist jeweils 14 Uhr beim Besucherzentrum. So wird Waldwildnis mit ihren faszinierenden tierischen und pflanzlichen Bewohnern für Gross und Klein begreifbar. Zudem gibt es in den Ausstellungen «WaldWildnis-Wir» und «Eichhörnchen» wunderbare Dinge zu entdecken.

Mehr Infos und das ganze Jahresprogramm: [wildnispark.ch](http://wildnispark.ch)

## Geflügelte Zweibeiner

Ein ganz besonderer Event ist der Wildnistag «Vögel». Am Sonntag, 24. April, fährt die Zürcher Museums-Bahn die Besucherinnen und Besucher in die Wildnis um spielerisch die Welt der Vögel

an der Sihl und im Sihlwald zu entdecken. Sie leben in Höhlen, tauchen unter Wasser und machen die Nacht zum Tag. Die Wildnisbotinnen und -boten verraten Spannendes zu den im Sihlwald lebenden Vögeln. Und um 14 Uhr

(Wiederholung um 15 Uhr) berichtet Irmgard Zwahlen in einer Kurzführung von der Schweizerischen Vogelwarte Wissenswertes zum Thema «Wasseramsel an der Sihl». Die Besucherinnen und Besucher werden über die vielseitigen Fähigkeiten der geflügelten Zweibeiner überrascht sein. Ein erlebnisreicher Tag für die ganze Familie. Ab dem

27. April ist die Ausstellung «Eichhörnchen» des Naturmuseums Winterthur im Naturmuseum im Sihlwald zu sehen. Während die Besucherinnen und Besucher in der neuen Ausstellung durch einen schlicht gestalteten 3-D-Wald spazieren, entdecken sie bei genauem Hinsehen viele Eichhörnchen-Präparate; kopfüber kletternd, in den Kronen versteckt und hinter den Bäumen hervorspähend. «Eichhörnchen haben beeindruckende Fähigkeiten – das vermeintlich bekannte Tier hat noch sehr viel mehr drauf, als bekannt ist. Diese speziellen Fähigkeiten sind in der neuen Ausstellung erlebbar», schwärmt Bettina Gutbrodt, Leiterin des Bereichs Bildung bei der Stiftung Wildnispark Zürich.



Wildnis im Kleinen.



Vom Nutzwald zum Naturwald.



Auf dem Areal des Besucherzentrums locken Spielplatz und Feuerstellen.




Gut sortiert: 1000 Buchtitel rund um Natur & Wildnis laden zum Schmökern ein.

An zwei Standorten, im Sihlwald auf Horgner Boden und im Tierpark Langenberg in Langnau am Albis, bietet der Wildnis-park Zürich einmalige Erlebnisse in der Natur: Der Tierpark lädt zu Begegnungen mit einheimischen Tieren ein. Der Naturerleb-nis-park Sihlwald bietet eine einmalige Kombination aus Wald, Wildnis und Flusslandschaft. Im Weiler Sihlwald befindet sich das Besucherzentrum mit Naturmuseum, Restaurant, Spielplatz und Feuerstellen.

Die Stiftung Wildnis-park Zürich engagiert sich für unberührten Naturwald und einheimische Wildtiere. Als Kompetenzzentrum für Wildnis vermittelt sie einen ganzheitlichen und nachhaltigen Umgang mit der Natur. Zudem bietet die Stiftung ein vielfältiges Programm von Kursen und Veranstaltungen. Pro Jahr zählt der Wildnis-park Zürich rund 600'000 Besucherinnen und Besucher. Stadt Zürich, Kanton Zürich, Gemeinden des Bezirks Horgen und Pro Natura Zürich sind die Trägerorganisationen der gemeinnüt-zigen Stiftung.

# Wahlkampf – Horgen rüstet sich für die neue Legislatur 2022 bis 2026

 Felix Oberhänsli

Am 27. März 2022 stehen auch in Horgen die Gesamterneuerungswahlen für die Amtsdauer 2022 bis 2026 an. Die Kampagne des Verbands der Gemeindepräsidenten des Kantons Zürich «Horgen braucht dich» schlägt voll durch. Nicht selbstverständlich, hat doch das Bild der freiwilligen Behördenarbeit in Horgen in den letzten Jahren einige Risse erhalten. Kommt hinzu, dass das Milizsystem in der Schweiz generell unter Druck und auf dem Prüfstand steht. Die Erwartungen steigen und oft knabbern Beruf und Freizeit an der Zeit und die sinkende

Anerkennung an der Motivation, für ein Behördenamt zu kandidieren.

Nicht so in Horgen. Hier wollen sich zahlreiche Horgnerinnen und Horgner in ihrer attraktiven Wohn- und Arbeitsplatzgemeinde in besonderem Masse engagieren. Für den Gemeinderat stehen gleich 18 Kandidierende zur Wahl, für das Gemeindepräsidium deren 4 und das Schulpräsidium deren 3 Interessentinnen und Interessenten. Das ist im Gemeindevergleich wohl einmalig. Alle vier Jahre sind kompetente Behördenvertretungen gefragt. So

bildet unser Milizsystem das Fundament der schweizerischen Politik. Denn auch die Grossgemeinde Horgen kann nur funktionieren, wenn Bürgerinnen und Bürger sich in den Behörden engagieren und dabei Verantwortung übernehmen und tragen. Wenn sich die Einwohnerinnen und Einwohner, die Unternehmen, das Gewerbe und die Vereine durch die Behördenmitglieder vertreten und verstanden fühlen. Wenn in enger Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung Leitplanken gesetzt werden, eine durchdachte Strategie für den vielfältigen

Service Public erarbeitet und umgesetzt wird.

Horgen wird sich dann erspriesslich weiterentwickeln, wenn die Behörden und die Verwaltung am gleichen Strick und in die richtige Richtung ziehen. Die Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung wünschen den Kandidatinnen und Kandidaten schon jetzt eine gute Wahl und freuen sich auf einen gelungenen Start in eine erfolgreiche Amtsperiode 2022 bis 2026.



## FELIX OBERHÄNSLI

Der 50-jährige Felix Oberhänsli ist seit dreizehn Jahren Gemeindeschreiber/CEO der Gemeindeverwaltung, ist verheiratet und Vater von zwei Töchtern im Alter von dreizehn und fünfzehn Jahren. Felix Oberhänsli ist am Zürichsee aufgewachsen und lebt seit über fünfzehn Jahren in der Nachbargemeinde Hausen am Albis. Die Freizeit verbringt die Familie nach wie vor gerne auf dem Zürichsee.

Als Vorstandsmitglied im Verein Zürcher Gemeindeschreiber und Verwaltungsfachleute VZGV engagiert sich Felix Oberhänsli u.a. für die Interessen der Stadt- und Gemeindeverwaltungen.

# Eskalation in der Ukraine – Soforthilfe der Gemeinde

**Die äusserst besorgniserregende Situation rund um den Ukraine-Konflikt beschäftigt die Welt, die Europäische Union, die Schweiz und nicht zuletzt auch Horgen. Die Folgen für die Bevölkerung der Ukraine sind gravierend, es gilt auf allen Ebenen zu handeln.**

 Gemeinde Horgen

Der Gemeinderat hat entschieden, als Sofortmassnahme Fr. 30'000.00 aus der Budgetposition Auslandhilfe zu spenden, ein Beitrag zur humanitären Krise in der Ukraine. Die Spenden erfolgen umgehend und aufgeteilt in je Fr. 15'000.00 zugunsten des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz sowie

zugunsten der Glückskette Schweiz. Beide Adressen garantieren für qualitativ hochwertige Direkthilfe in der Ukraine.

Mit diesen Spenden setzt die Gemeinde Horgen ein Zeichen der Solidarität angesichts der humanitären Katastrophe rund um die Ukraine.



# Unterstützen Sie unsere Mitglieder am 27. März

Der HGV kämpft für ein starkes Gewerbe in Horgen. Dafür benötigt er für seine gewerbepolitischen Anliegen auch die Unterstützung des Gemeinderats – und das ist nur mit den entsprechenden Mehrheiten möglich. Geben Sie deshalb unseren Mitgliedern Ihre Stimme. Sie setzen sich auch für die Ziele des HGV ein.



Gemeinderat

**Kaspar Huggenberg**  
FDP



Gemeinderat & Schulpräsident

**Marco Sohm**  
FDP



Gemeinderat

**Kerstin Steiner**  
SVP



Gemeinderat & Gemeindepräsident

**Rico Brazerol**  
parteilos



Gemeinderat & Gemeindepräsident

**Markus Uhlmann**  
Grünliberale



Gemeinderat

**Patric Kohler-Zimmerli**  
parteilos

Traumschöne Hochzeitskreationen.  
Dekoratives für kleine und grosse Anlässe.  
Trost spendende Werke.



Annette Reich | Zugerstrasse 12 | 8810 Horgen  
T 044 725 49 91 | [www.doflores.ch](http://www.doflores.ch)

Wir kümmern uns täglich, wöchentlich  
oder monatlich um Ihren Garten  
— Trüb für Grün, Horgen





**750 Whiskys**

Dorfstrasse 27  
8810 Horgen  
Mi - Fr 12 - 18 h  
Sa 11 - 16 h

[www.eddies.ch](http://www.eddies.ch)  
043 244 63 00

**dukes** | essen  
trinken  
tanzen

sihlbrugg

Umbauten	Kleinaufträge
Anbauten	Fassadenisolationen
Abbruch	Fassadensanierungen
Tiefbau	Gerüstbau
Umgebung	Beratungen
Gipsarbeiten	Planungen



**Scherrer Bau AG**  
BAUGESCHÄFT  
**UMBAUTEN**

Rietwiesstrasse 38  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 98 02

[www.scherrer-umbau.ch](http://www.scherrer-umbau.ch)

Allianz 

# Mut heisst Eigentümer werden

Wir sind an Ihrer Seite. Mit passenden  
Versicherungs- und Hypothekarlösungen.  
Gerne beraten wir Sie persönlich.



Francesco Alberti  
T 058 357 23 62  
[francesco.alberti@allianz.ch](mailto:francesco.alberti@allianz.ch)



Hermann Uhlmann  
T 058 357 23 61  
[hermann.uhlmann@allianz.ch](mailto:hermann.uhlmann@allianz.ch)



Ante Grubisic  
T 058 357 23 63  
[ante.grubisic@allianz.ch](mailto:ante.grubisic@allianz.ch)

Hauptagentur Horgen  
Seestrasse 80 | 8810 Horgen  
T 058 357 23 50  
[allianz.ch/gianluca.ablondi](http://allianz.ch/gianluca.ablondi)

 Folgen Sie uns  
auf Instagram:  
[allianz.horgen](https://www.instagram.com/allianz.horgen)



 **STAUB HIRZEL**  
BIKES • ZUBEHÖR • SERVICE

**DEIN BIKE-PARTNER  
IN DER REGION**


STAUB HIRZEL  
Dorfstrasse 42  
8816 Hirzel  
Tel. 044 729 85





## Wochenmarkt: Nach Ostern geht es wieder los

Jeweils am Freitagmorgen von 9 bis 11 Uhr ist auf dem Dorfplatz in Horgen Markt. Dann bieten die Landfrauen aus der Region Früchte, Gemüse, Bio-Produkte, Eier, Most, Blumen, Käse, Pflanzen und vieles mehr an. Die Horgnerinnen und Horgner freuen sich auf den Freitag nach Ostern, dann geht es wieder los.

 Iris Rothacher

 Iris Rothacher

«Immer in der Woche nach Ostern bauen wir unsere Stände zum ersten Mal im Jahr auf dem Dorfplatz auf», sagt Rösli Meier von den Landfrauen Bezirk Horgen. «Wir freuen uns, dann wieder jeden Freitag bis Ende November unsere selber produzierten Waren anzubieten.»

Das Angebot variiert. Hauptsache saisonal und selber produziert. Sehr wichtig dabei ist, dass alle Produkte aus Horgen oder den umliegenden Gemeinden kommen. Das sei die Abmachung mit der Gemeinde, erklärt die Landfrau. «Wir bieten wirk-

lich nur an, was der Garten und das Feld hergeben: Gemüse und Obst, Käse, Trockenfleisch, Honig oder Bio-Eier und neu, Naturkosmetik wie Seifen und Cremes aus biologischen Zutaten von Karin Laube-Bless vom Hirzel.» Auch Eingemachtes und eine Auswahl an Blumensträssen, Stauden und Setzlingen finden die Horgnerinnen und Horgner an den Ständen. Dazu gibt es, völlig umsonst, oftmals wohltuende Gespräche und neue Kontakte. Ein Besuch lohnt sich!



## FRÜHLINGSREZEPT

**Mit den ersten warmen Sonnenstrahlen erwacht wie jedes Jahr unser Appetit auf ein feines leichtes Frühlingmenü. Wie wäre es mit einem bunten Salat oder einem Risotto mit Spinat, den ersten Gartenerbsen und einem Hauch Zitrone?**

### GRÜNES RISOTTO

- 1 EL Olivenöl
- 1 Zwiebel, fein gehackt
- 2 Knoblauchzehen, fein gehackt
- 1 Bio-Zitrone, abgeriebene Schale und Saft
- 220 g Risottoreis (z.B. Arborio)
- ½ dl Weisswein
- Gemüsebouillon, heiss

### GEMÜSE

- 1 EL Olivenöl
- 50 g frischer junger Spinat
- 100 g frische oder tiefgekühlte Erbsli
- 200 g gemischte Pilze, in Scheiben

### ZUBEREITUNG

Öl in einer weiten, beschichteten Bratpfanne erhitzen. Zwiebeln, Knoblauch und Zitronenschale begeben, kurz andämpfen. Reis begeben, unter Rühren andünsten, bis der Reis glasig ist. Mit dem Wein ablöschen, fast vollständig einkochen. Bouillon unter häufigem Rühren nach und nach dazu giessen, sodass der Reis immer knapp mit Flüssigkeit bedeckt ist. Ca. 25 Min. köcheln, bis der Reis cremig und al dente ist, dann den jungen Spinat und die Erbsli unterheben. Mit Butter und Zitronensaft abschmecken. Eventuell nachsalzen.

Die Pilze mit Öl in einer beschichteten Bratpfanne. Ca. 5 Min. braten, würzen und unter das Risotto mischen. Anrichten und mit frischem Rucola garnieren. En Guete!

# paradebeispiel

Wir machen auch Ihren visuellen Auftritt zu einem Paradebeispiel.  
paradebeispiel GmbH | Design & Kommunikation | [www.paradebeispiel.ch](http://www.paradebeispiel.ch)

**Faoro** malergeschäft  
horgen

Einsiedlerstrasse 262  
8810 Horgen  
Telefon 044 725 39 39  
info@faoromaler.ch  
www.faaromaler.ch



Dachdeckergeschäft

**Jak. Mehr AG**

8810 Horgen  
Mobile 079 236 19 30  
www.mehrdachag.ch

**Schibli**  
ELEKTROTECHNIK

Schibli AG  
Waldeggstrasse 4  
8810 Horgen  
Telefon +41 44 725 95 00  
horgen@schibli.com

**7 TAGE UND  
RUND UM DIE UHR.**

Kontaktieren Sie uns  
für alle Elektroarbeiten.  
Im Notfall auch rund um die Uhr.

www.schibliag.ch  
**rundum verbindlich.**



Gipsergeschäft  
**N. Schirmer AG**

**Hanegg · Gehrenstegweg 2 · 8810 Horgen**

**Pirmin Schirmer**  
eidg. dipl. Gipsermeister  
pirmin.schirmer@bluewin.ch

T 044 725 38 39  
F 044 725 38 28  
M 079 219 85 75

**BRUPBACHER GATTI**  
**ELEKTRO**  
**TELEMATIK**

**Brupbacher Gatti AG**

8810 Horgen      Telefon 044 718 22 22  
8820 Wädenswil      Telefon 044 782 61 11

www.brupbacher-gatti.ch · info@brupbacher-gatti.ch

**STAHLBAUMANN**

GEHRENSTEGWEG 4

8810 HORGEN

**079 476 55 61**

METALLBAU – BRANDSCHUTZ – PROJEKTIERUNGEN



Bäckerei – Konditorei

**SCHNYDER**

Erich Schnyder  
Bahnhofstrasse 10 8810 Horgen  
Tel. 044 725 63 53



**SCHREINEREI  
KLEINER**

Schreinerei Kleiner  
Chalbisau 9  
8816 Hirzel  
Telefon 044 729 91 47  
info@schreinerei-kleiner.ch  
www.schreinerei-kleiner.ch

**Party**  
angesagt?

**Starworld hat's!**

Immer die neuesten Outfits,  
Gags & Trends sowie  
Geschenkartikel  
aus aller Welt!

**STARWORLD  
ENTERPRISE**

Einsiedlerstrasse 159, 8810 Horgen  
Tel.: 044 727 37 17 / e-mail: shop@starworld.ch  
Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag: 10.00 – 12.00 / 13.30 – 17.30  
Samstag: 11.00 – 16.00

Schüler, Lehrlinge + Studenten erhalten  
10% Rabatt (Ausweis)

**www.starworld.ch**

**LEUTHOLD  
TRANSFER AG**

Ein Transportunternehmen mit Kleinbussen.

Rütelerstrasse 6, 8810 Horgen  
Telefon 044 770 11 33, info@leuthold-transfer.ch

# Es ist wieder Dorfmarkt in Horgen

**Am 21. Mai findet in Horgen der Frühlingsmarkt statt. Über 60 Marktfahrer bieten an diesem Samstag ihre Waren feil. Darunter auch Horgner Vereine und Detaillisten.**

Iris Rothacher

zVg

Mit über sechzig Marktständen lockt der grosse Herbstmarkt von Pro Horgen mit einem reichhaltigen Angebot und vielen Attraktionen für Klein und Gross. Mit dabei sind fast ein Drittel heimische Anbieterinnen aus Horgen und Hirzel, aber auch örtliche Vereine und Organisationen sowie Detaillisten innerhalb des Marktperimeters sind präsent.

Mit einem breiten Spektrum von traditionellen Marktwaren bis zu regionalen, nationalen oder sogar internationalen Spezialitäten, zudem auch mit vielen kreativen und handgefertigten Produkten werden die Besucherinnen und Besucher zum Schauen, Staunen, Degustieren und Einkaufen eingeladen. Auch am «Tischmarkt» im Dorfplatzzelt kann nach Herzenslust gestöbert werden. Beliebte Gratisangebote für die Kinder sind wieder das Karussell auf der Piazza und das Gesichterschminken

im Dorfplatzzelt oder die Luftballone von Pro Horgen. Der Drehorgelmann sorgt für die musikalische Umrahmung. Auch für das leibliche Wohl ist mit einem reichhaltigen Angebot an mehreren Ständen gesorgt. Zudem laden zwei «Beizli» dazu ein, sich gemütlich zu verpflegen oder sich auf einen kleinen Schwatz zu treffen und sich einfach etwas auszurufen, um dem bunten Markttreiben zuzuschauen.

Im Dorfplatzzelt-Beizli sorgen Grilladen und Kuchen für eine feine Verpflegung und das Beizli-Zelt auf der Piazza lockt mit feinen Sachen vom Grill oder mit diversen Süssigkeiten. Endlich trifft man sich wieder befreit und offen mit Bekannten und Freunden an einem schönen Ort in Horgen. Pro Horgen freut sich auf viele gut gelaunte Besucherinnen und Besucher und auf einen stimmungsvollen Frühlingsmarkt!



**Samstag, 21. Mai  
9-17 Uhr  
Untere Zugerstrasse,  
Dorfplatz und  
Piazza**




**Alle Dienstleistungen rund ums Boot.**  
Damit Sie Ihre Zeit auf dem Wasser unbesorgt geniessen können.

**FAULAG 185**  
BOOTSWERFT

[www.faul.ch](http://www.faul.ch)

YACHTWERFT FAUL AG • 8810 Horgen  
office@faul.ch • 044 727 90 00

SEEDAMM-MARINA • 8908 Pfäfers SZ  
seedamm-marina@faul.ch • 055 410 23 50



## SEEGÜETLI

**Ihre Location mit direktem Seeanstoss in Horgen**

Ob Hochzeit, Geburtstag, Beachparty oder Firmenevent.

Buchen Sie ganz einfach online:  
[www.seeguetli-horgen.ch](http://www.seeguetli-horgen.ch)





Das OK stehend v.l.n.r. Gigi Clerici, Peter Curiger, Susanne Hauser, Peter Wirth, Alfred Egolf, Richard Moor; sitzend: Martin Vogt, Jürg (Bubu) Hauser, Monika Neidhart, Patric Weingarten

## Ganz Horgen feiert

Das OK Dorffest freut sich auf das Dorffäscht 2022 in Horgen. Nach einer pandemiebedingten Verschiebung von 2021 auf 2022 stehen die Zeichen gut, dass das Dorffäscht dieses Jahr durchgeführt werden kann.

✍ Iris Rothacher

📷 zVg

«Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren, um unser Dorfczentrum vom 2. bis 4. September 2022 in einen einzigen grossen Festplatz verwandeln zu können. Es erwartet die Besucherinnen und Besucher eine Vielfalt an Festbeizen, Ständen und Bars», kündigt OK-Präsident Jürg (Bubu) Hauser den grossen Event an. Das Unterhaltungsprogramm im Pizaza- und Dorfplatzzelt bietet für alle etwas bis tief in die Nacht. Ortsansäs-

sige Formationen, aber auch bekannte Entertainer werden garantiert für Stimmung sorgen. Natürlich werde man auch an ein breites kulinarisches Angebot denken, erklärt Hauser.

«Horgen soll nach der langen und mühsamen Pandemie wieder mal so richtig festen können, so wie wir es in unserem Dorf gewohnt sind.»

Garanten für ein tolles Fest sind natürlich die Horgner Vereine und Organisationen. Mit ihrer Präsenz wer-

den sie das Dorffäscht prägen und dazu beitragen, dass die Festivitäten weit über unsere Gemeindegrenzen hinaus Beachtung finden. Dank grosser Unterstützung des Gemeinderates und den Verwaltungsabteilungen werden alle Infrastrukturen und administrativen Dienste unkompliziert bereitgestellt – nicht zu vergessen die Sicherheit und die Ver- und Entsorgung vor, während und nach dem Fest.

Das OK, vorwiegend bestehend aus Schöneeggern, ist hochmotiviert und arbeitet ehrenamtlich und mit Freude für das Fest – an dieser Stelle ganz herzlichen Dank dem tollen Team für den grossartigen Einsatz und die äusserst angenehme Zusammenarbeit! Jürg (Bubu) Hauser, OK-Präsident: «Ich freue mich sehr und wünsche bereits heute viel Spass am Horgner Dorffäscht 2022.»

**Restaurant Kreuz**  
HORGENBERG

Grilladen vom  
**HOLZ-GRILL!**  
Ab 15.6.2022

**SPARGELZYT IM KREUZ:** Mittwoch 27. April bis Sonntag 8. Mai 2022.  
**GRILLADEN VOM HOLZ-GRILL:** Ab 15. Juni 2022 auf der Terrasse mit Trauanssicht.  
**OSTERMONTAG 18. April 2022 und PFINGSTMONTAG 6. Juni 2022** haben wir **GEÖFFNET!**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Restaurant Kreuz**  
Bergstrasse 161a, 8815 Horgenberg  
Telefon 044 725 44 72  
www.kreuzhorgenberg.ch  
Geniessen Sie unsere gutbürgerliche, regionale Küche und unsere gemütliche Gartenterrasse.

**Öffnungszeiten**  
Montag/Dienstag: Ruhetag  
Mittwoch bis Samstag: 9.00 bis 22.30 Uhr  
Sonntag: 9.00 bis 18.00 Uhr

[f](#)

## Blumen Bürgler Hirzel

Gartenunterhalt & Gartenpflege  
Gartenumänderungen


E-Mail: [blumen-buergler@bluewin.ch](mailto:blumen-buergler@bluewin.ch)  
Tel: 044 729 91 91  
Natel: 079 442 19 23



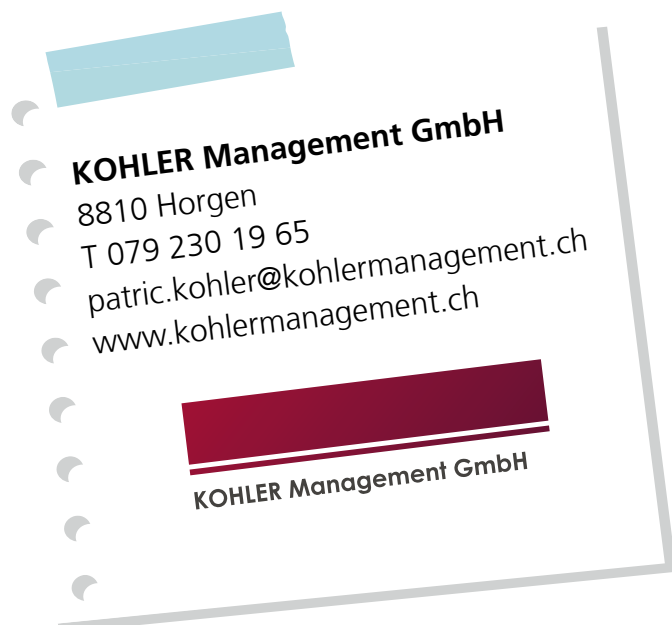


## «Von Horgen aus agiere ich global»

**Die KOHLER Management GmbH bietet Dienstleistungen für Aviatik-Unternehmungen an, sei es für Mandate in Management-Funktionen oder für Projekte in den Bereichen Flugbetrieb, Wartung, Flugzeug/Helikopter-Transaktionen und Kostenkontrolle für die Besitzer von Flugzeugen. Inhaber und Geschäftsführer ist Patric Kohler.**

 Iris Rothacher

 zVg



### Meine Firma ist einzigartig weil ...

... ich die KOHLER Management GmbH vor zehn Jahren gegründet habe, um auf Mandats-Basis für eine Aviatik-Firma in Kanada tätig zu sein. Im Laufe der Zeit kamen weitere Mandate im Aviatik-Umfeld dazu. Ich biete eine Dienstleistung an, welche das Management von Unternehmen und Projekte unterstützt. Die Zusammenarbeit entsteht vielfach durch gegenseitiges Vertrauen dank einem aktiv gepflegten Netzwerk. Ich als Person stehe für die GmbH und das macht sie einzigartig.

### Ich überzeuge meine Kunden mit ...

... Fachkenntnis im Aviatik-Umfeld, Verständnis für diesen dynamischen Markt und dessen Teilnehmer, um entsprechenden Mehrwert für meine Kunden zu generieren.

### Meine neueste Errungenschaft ist ...

... mein Büro mitten in Horgen an der Neudorfstrasse. Von hier aus agiere ich global im beruflichen Umfeld und kann trotzdem am Horgner Dorfleben partizipieren.

### In wenigen Worten zusammengefasst bin ich ...


... ein Dienstleister in der Aviatik-Branche. Durch mein Auftreten und meine Erfahrung biete ich meinen Kunden im In- und Ausland vertrauensvolle Dienste an.

### Mein Geheimtipp in Horgen ist ...

... die Treppen am Grenzweg hochzu(laufen), denn nebst der Arbeit rund ums Fliegen tut der sportliche Ausgleich am Boden gut.

## Aufstockung Werkhof – gut gerüstet in die Zukunft

Seit 1987 ist die Scherrer Bau AG in Horgen und Umgebung tätig. Seit 2002 im eigenen Werkhof an der Rietwiesstrasse 38. Letztes Jahr wurde dieser nun um ein Stockwerk erhöht und dem Stand der Technik angepasst.

 Scherrer Bau AG

 Scherrer Bau AG



«Der Platz im Werkhof wurde mit der Zeit eng», sagt Benjamin Scherrer. Darum habe man sich entschieden, den Bau um einen Stock zu erweitern. «Mit der jetzigen Aufstockung kann die Scherrer Bau AG nun alles in einem Gebäude anbieten.» Neue Büroräume, ein Archiv sowie mehr Platz für die geschätzten Mitarbeiter waren die Ziele der Aufstockung. Natürlich habe man auch gleich alles der Zeit angepasst und modernisiert, so Scherrer weiter.

Im Zuge der Bauarbeiten wurde die bestehende Holzheizung mit einer neuen Wärmepumpen-Heizung sowie einer neuen Bodenheizung ersetzt. Die Wärmeenergie wird durch Wasser von zwei neu gebohrten Erdsonden aus ca. 300 Metern Tiefe geholt. Für eine nachhaltige Energienutzung ist auf dem Dach neu eine Photovoltaikanlage mit ca. 12 kW Leistung installiert. Die jährlich verbrauchte Strommenge wird

so selbst erzeugt und die Überschüsse werden ins Netz eingespeist.

«Die Scherrer Bau AG ist somit bestens für die Zukunft gerüstet», erklärt der Chef. «Wir sind überzeugt, dass wir damals wie heute in den Bereichen Um- und Anbauten, Sanierungen, Renovationen, Neubauten, Gerüstarbeiten und Kundenarbeiten beste qualitative Arbeit leisten.» Kein Bauvorhaben ohne Scherrer Bau AG.

### Scherrer Bau AG

Rietwiesstrasse 38  
8810 Horgen  
T 044 725 98 02  
www.scherrer-umbau.ch



## Mut heisst Eigentümer werden. Wir begleiten Sie dabei.

Träumen auch Sie von einem selbstbestimmten Leben in Ihren eigenen vier Wänden? Wir verhelfen unseren Kundinnen und Kunden, Steine aus dem Weg zu räumen mit dem Ziel, die persönlichen Wohnträume zu verwirklichen.

 Allianz Suisse

 zVg

Die historisch niedrigen Hypothekenzinsen sind verlockend und der Erwerb vom Eigenheim bietet diverse Vorteile und Chancen. Umso wichtiger ist, dass der Kauf, die Finanzierung und die Absicherung zielgenau geplant werden. Durch unsere langjährige Erfahrung im Immobilienumfeld und das Zusammenspiel mit unseren sorgfältig auserlesenen Partnerbanken bieten wir Ihnen eine bedarfsgerechte und fundierte Beratung aus einer Hand. Wie funktioniert überhaupt eine Hypothek? Welche Voraussetzungen müssen erfüllt werden? Wir beantworten Ihnen gerne alle Fragen rund um das Thema Wohneigentum und unterstützen Sie bei der Findung der optimalen Lösung. Kontaktieren Sie uns für einen ganzheitlichen Beratungstermin und kommen Sie Ihrem Wohnraum einen Schritt näher.

### Allianz Suisse

Hauptagentur Horgen  
Seestrasse 80  
8810 Horgen



Für persönliche Gesamtberatungen  
Francesco Alberti, Verkaufsleiter  
T 058 357 23 62  
francesco.alberti@allianz.ch



Gemeinsam ein starkes Team!  
Arben Gojani, Agenturleiter  
T 058 357 23 19  
arben.gojani@allianz.ch

# E-Bikes sind längst angekommen

**Vor einigen Jahren noch ein Nischenprodukt, sind sie heute ein fester Bestandteil des Velomarktes: E-Bikes. Die Vielfalt des Angebotes ist gewaltig. Tempo Sport in Horgen bietet eine grosse Auswahl und erklärt, auf was es beim Kauf ankommt.**

 Tempo Sport AG

 Tempo Sport AG



Das Lager bei Tempo Sport in den Seehallen ist gut gefüllt.

Wer mal eins gefahren ist, möchte es nicht mehr missen: Gerade in der hügeligen Region Zimmerberg sind E-Bikes ideal.

Entgegen vieler Medienberichte sind zurzeit die Lager gut gefüllt, zumindest bei Tempo Sport in den Seehallen. Das zeigt ein Augenschein vor Ort: Ob City- oder Mountain-E-Bike, E-Rennvelo oder E-Gravelbike: Die Auswahl ist gross. Eine individuelle Beratung ist somit unabdingbar, um das ideale Velo zu finden.

Andy Baldenhofer von Tempo Sport weiss aus langjähriger Erfahrung: «Das einst überschaubare Angebot ist heute extrem vielfältig. Deshalb ist eine individuelle Beratung wichtiger denn je.» Er klärt mit den Kundinnen und Kunden unter anderem

solche Fragen: Soll das E-Bike für den Arbeitsweg oder im Sport eingesetzt werden? Welche Akkuleistung ist notwendig? Welche Motorenstärke? Wie wichtig ist einem der Komfort? «Wir rechnen auch dieses Jahr mit einer grossen Nachfrage. Zurzeit sind die Lager noch voll, deshalb ist jetzt der ideale Zeitpunkt, sich beraten zu lassen», empfiehlt Baldenhofer.

**Tempo Sport AG**  
Seehallen Horgen  
[www.tempo-sport.ch](http://www.tempo-sport.ch)

**TEMPO  
SPORT**

**GROND  
METZGEREI**

---

Dorfasse 15 8810 Horgen Tel. 044 725 42 13	Seebnerstrasse 14 8185 Winkel Tel. 044 861 07 08	info@grond-metzgerei.ch www.grond-metzgerei.ch
--	--	---



**Charisma**  
us Liebi zu dim Haar

044 729 88 11      Zugerstrasse 11, 8816 Hirzel

**Widler  
Gartenbau**  
Gartenbau mit Herz

Widler Gartenbau GmbH, Rosenweg 5, 8810 Horgen  
Tel. 044 772 25 35, info@widler-gartenbau.ch  
[www.widler-gartenbau.ch](http://www.widler-gartenbau.ch)

Zimmerei - Dachdeckerei - Spenglerei - Flachdach - Steildach  
Leckortung - Thermografie - Austrocknung

 **WEISS BAU & BERATUNG**  
Rund ums Dach

Büro/Rechnungsadresse: <b>Weiss Bau &amp; Beratung AG</b> Feldstrasse 4 8800 Thalwil	Werkhof/Lieferadresse: <b>Einsiedlerstrasse 501</b> 8810 Horgen	Tel. +41 44 720 22 21 Mail <a href="mailto:info@weiss-bb.ch">info@weiss-bb.ch</a> Web <a href="http://www.weiss-bb.ch">www.weiss-bb.ch</a>
---	---	--

## Der Frühling ruft

Am Morgen zwitschern die Vögel wieder, die ersten Bienen summen bei sonnigem Wetter und bunte Frühlingsboten wie Primeln, Hyazinthen und Osterglöckchen verschönern den Garten und Balkon mit frischen Farben. Der Lenz macht Lust auf Neues, weckt das Verlangen, das eigene Zuhause neu zu dekorieren!

 Blumen Eichenberger  Blumen Eichenberger



Frühlingskörbchen zum Verschenken oder für das eigene Zuhause.

Kaum sind die Temperaturen etwas wärmer, spriessen Krokusse, Narzissen und Traubenhyazinthen um die Wette und verkünden den bevorstehenden Frühling. Die farbenreichen Zwiebelpflänzchen sind relativ anspruchslos – benötigen nicht viel Wasser und vertragen auch mal die eine oder andere kältere Nacht. Dafür duften sie umso besser, bringen ihre Farbenpracht schnell zum Vorschein und sind die perfekte Überbrückung bis zu den Sommerpflanzen hin. Ebenfalls wird den Bienen damit eine Freude gemacht – geteilte Freude ist doppelte Freude!

Mit dem Frühling ist es auch bis zu Ostern nicht mehr weit. Nebst den bunten Frühlingsblühern bietet Blu-

men Eichenberger auch viele auserlesene Osterartikel an. Die Entscheidung zwischen den vielen Hasen, Hühnern, Dekoeiern & Co. fällt bestimmt nicht einfach.

Dank dem ansprechenden Angebot von Blumen Eichenberger tut man sich also etwas Gutes und bringt frühlingshaften Wind ins Zuhause!


### Blumen Eichenberger

Bahnhofstrasse 10  
8810 Horgen  
T 044 725 12 33  
[www.blumeneichenberger.ch](http://www.blumeneichenberger.ch)



## Eisbahn-Event und 10 Jahre Rychener Partner AG

Wie so vieles im 2021, musste auch das Jubiläumsfest «10 Jahre Rychener Partner AG», welches während des Dorffests geplant war, verschoben werden. Die Eisbahn Horgen war darum die passende Gelegenheit, den Anlass mit über 30 Kunden und Mitarbeitern nachzuholen.

 Rychener Partner AG  Rychener Partner AG

Nach einer kurzen Begrüssung der Anwesenden und Vorstellung des Teams konnten bei tollem Winterwetter gleichzeitig vier Teams einen ganzen Abend lang Eisstockschiessen. Die Zuschauenden wurden durch «Alte Schule» an der Eisbahn mit warmen und kalten Getränken und später am Abend mit einem feinen Steinpilz-Risotto verpflegt. Es war toll, in dieser ungezwungenen Atmosphäre den Anlass durchführen zu können. Die vielen spannenden Gespräche und freudigen Rückmeldungen zeigten, dass es sich nicht nur auf den Baustellen lohnt, auch bei schwierigen Vorgaben nach individuellen Lösungen zu suchen und umzusetzen.

Trotz eisiger Temperaturen war an diesem Abend niemandem kalt. Das Team der Rychener Partner AG freut sich schon jetzt auf einen nächsten Anlass bei wärmeren Temperaturen. Zum Beispiel am Dorffest 2022.

### Rychener Partner AG

Friedensweg 9  
8810 Horgen  
T 044 727 30 80  
[www.rychenerpartner.ch](http://www.rychenerpartner.ch)



**RYCHENER PARTNER**  
ARCHITEKTUR & BAULEITUNG



**IHR SPEZIALIST FÜR SÄMTLICHE AUTOMARKEN**

**Autoservice Pneuhaus Socar Tankstelle**

Pneu Temperli AG • Seestr. 287 • 8810 Horgen • [oz@pneutemperli.ch](mailto:oz@pneutemperli.ch) • 044 725 43 82 **360° car care – Alles für Ihr Auto.**



Waldeggstrasse 8  
8810 Horgen  
044 725 41 44  
[www.orlandini.ch](http://www.orlandini.ch)



# «happytours – glücklich und umsorgt verreisen»

Sorglos, individuell und massgeschneidert: yes we can travel! Neben happy families, happy sports und happy days für alle Kunden sind wir durch eigene Lebens- und Arbeitserfahrung spezialisiert auf Costa Rica, Andalusien, Mallorca, Kanaren und die Dominikanische Republik. Auch in Italien, USA & Hawaii kennen wir uns bestens aus und arbeiten gerne schöne Ferienerlebnisse aus!



Iris Rothacher

zVg



happytours fürstenwerth  
Gehrenstrasse 2  
8810 Horgen  
info@happytours.ch  
www.happytours.ch



### Meine/Unsere Firma ist einzigartig, weil ...

... wir individuell und unabhängig mit Begeisterung und Service punkten und unseren Kunden sorgenfreie und glückliche Reisen beschern.

### Wir überzeugen unsere Kunden mit ...

... bestem Service und individuell nach Wunsch geschneiderten Reiseerlebnissen, welche glücklich machen!

### Unser neuester Hit/neueste Errungenschaft/Idee ist ...

... neben Costa Rica und Hawaii auch die Besonderheiten Spaniens auszuarbeiten und für ganz individuelle Kunden reservieren wir weltweit gern auch nur die Flüge, den Mietwagen oder Ausflugs Pakete!

### In wenigen Worten zusammengefasst sind wir ...

... immer die Richtigen, wenn es um Ferien geht! Und übernehmen gerne auch die Planung und Organisation von ihrem nächsten Fest – Schweiz- und weltweit!

### Mein Geheimtipp in Horgen ...

... die schönen Plätze am See oder ein Besuch bei Wine&jazz, weil es dort nach Ferien «schmeckt»!

Ihre richtige Wahl für

**Revisionen**

**Buchhaltungen**

**Steuern**

Rufen Sie an, es lohnt sich!  
044 729 80 40

Kirchrain 17  
8816 Hirzel  
044 729 80 40  
www.burger-treuhand.ch

**BURGER + BURGER**  
Treuhand

Druckerei

**STUDER**

**persönlich**  
**nah**  
**zuverlässig**

**DRUCKSACHEN ZUM ANBEISSEN**

**Beratung und Service**

Druckerei Studer AG  
Burghaldenstrasse 4  
8810 Horgen  
Telefon 044 718 18 88  
www.studerdruck.ch

**Kisseleff & Egolf AG**



Kelliweg 3 - 8810 Horgen  
044 725 40 30 - [www.ke-ag.ch](http://www.ke-ag.ch)



Ihr Fachgeschäft an der  
Bahnhofstrasse 12 in Horgen  
[www.deckhorgen.ch](http://www.deckhorgen.ch)

**deck**

MALEN . BASTELN . WERKEN

**Alles für einen besseren Schlaf**

Exklusiv:  
Testen Sie Ihre neue Matratze  
gratis bei Ihnen zuhause!




**ammann**  
Wohnen in seiner schönsten Form

Seestr. 160 · Horgen · T: 044 718 22 44 · [www.besserSchlafen.ch](http://www.besserSchlafen.ch)



**Schaub Haustechnik**  
[www.schaub-haustechnik.ch](http://www.schaub-haustechnik.ch)

Öffnungszeiten Ausstellung VIVARTE :

Di - Fr	09.00 - 12.00 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr
Sa	09.00 - 14.00 Uhr

Schaub Haustechnik AG  
Aawelherstrasse 3  
8810 Horgen / Arn  
Tel. 044 718 20 20  
[kontakt@schaub-haustechnik.ch](mailto:kontakt@schaub-haustechnik.ch)

**GERBER H.P. ELEKTRO AG**  
seit 1986

Schönenbergstrasse 41  
8816 Hirzel  
Tel. 044 729 99 11  
[info@gerberelektroag.ch](mailto:info@gerberelektroag.ch)  
[www.gerberlektroag.ch](http://www.gerberlektroag.ch)

Elektro-Installationen  
Telefon- und  
TV-Installationen  
Haushaltgeräte

*innovativ – persönlich – kompetent*

**Pfister**

[pfister-bau.ch](http://pfister-bau.ch)

mure  
gipse  
plättle

044 727 45 45

**INVICTUS**  
Training & Coaching  
BOXING FOR ATTITUDE, RESPECT AND SUCCESS

BOXEN  
THAI-KICKBOXEN  
SELBSTVERTEIDIGUNG  
KINDERKURSE AB 4 JAHREN  
FRAUMENTRAININGS  
PERSONALTRAININGS  
FIRMENTRAININGS



[INVICTUS-TRAINING.CH](http://INVICTUS-TRAINING.CH)

LASS DAS LEBEN  
BUNT SEIN!

[maler-wangler.ch](http://maler-wangler.ch)



GÄRTNEREI/BLUMEN  
**M. Eichenberger**  
Eidg. dipl. Gärtnermeister/Florist

...Frühlingsduft  
liegt in der Luft...

Bei uns finden Sie:  
- tolle Osterartikel  
- duftende Frühlingsblumen  
- Tulpen aus Eigenproduktion  
- blütenprichtige Pflanzen  
...und vieles mehr!

Lassen Sie den Frühling in Ihr  
Zuhause, wir freuen uns auf  
Sie in Horgen und Oberrieden!

[www.blumeneichenberger.ch](http://www.blumeneichenberger.ch)

**HEUTE WÄHLEN**

- GEILER TYP
- GEILE BRILLE
- SEHBlick

unabhängig & innovativ




[www.sehblick-horgen.ch](http://www.sehblick-horgen.ch)



# Neu im Laden

Was gibt es Neues? Was ist der letzte Schrei? Und was davon ist auch in Horgen erhältlich? Auf dieser Seite präsentieren Horgens Detaillisten ihre aktuellen Produkte.

 Iris Rothacher

 Iris Rothacher, zVg



Schaumwein Tenuta Baron  
Special Edition  
**CHF 26.–**  
Salottino



Fleur Lime Paint für eine natürliche,  
ästhetische Wandgestaltung. Bei uns in  
18 trendigen Farben erhältlich.  
2.5 Liter für ca. 20 m<sup>2</sup> **CHF 80.–**  
Deck Horgen




Ab zur nächsten Poolparty! Cooles T-Shirt  
von der Marke Feetje für junge Partyliebhaber.  
Ab Grösse 56 - 86.  
**CHF 16.90**  
Sony Bébé- und Kindermode



Elephbo, nachhaltige und praktische Rucksäcke  
und Reiseaccessoires aus recyceltem Zement-  
sack und recyceltem PET.  
**Traveller Backpack Eagle CHF 170.–**  
Vivarte Service



  
Esttisch oval, 98 x 200 cm, Platte zement  
**CHF 2620.–**  
Stühle  
**CHF 495.–/Stück**  
Ammann Inneneinrichtungen AG



ILEVE District – Schweizer Technik. Minimalis-  
tisches Design. Perfekte Passform. Langlebige  
Qualität. Uneingeschränkte Sicht. Alles kombi-  
niert in einem Rahmen. **CHF 287.–**  
sehblick



Kompakte Grösse und hochwertiger Sound  
für zuhause und unterwegs mit diesem  
leichten, mobilen Smart Speaker.  
**CHF 219.–**  
WH Wegmüller Horgen



[www.hgv-horgen.ch](http://www.hgv-horgen.ch)

## Ganz schön unter Strom – Horgens Elektriker

**Installateur. Planer. Telematiker. Monteur. Eine breit gefächerte Berufsgattung. Und sie ist in Horgen gut vertreten: Gleich fünf Firmen aus der Elektrobranche sind Mitglied im Gewerbeverein.**

### Hans K. Schibli AG

Von einfachen oder komplexen Stark- und Schwachstrominstallationen, über fachmännische Elektroprojektierungen, bis hin zu energieeffizienten Beleuchtungskonzepten sowie deren Installation: die Mitarbeiter der Hans K. Schibli AG übernehmen die professionelle Fachberatung, Planung, Ausführung und den Unterhalt in allen Bereichen der Elektrotechnik. Dank der rund 300 Mitarbeitenden im Bereich Elektrotechnik verfügt der Fachbetrieb über ein starkes Team mit jahrelangem Fachwissen. Die Profis legen viel Wert auf persönlichen Kundenkontakt und stetigen Austausch vor, während und nach einem Projekt, denn für die Fachleute der Schibli AG hört ein Auftrag nicht nach der Installation auf. Dank der Zugehörigkeit zur Schibli-Gruppe beschränkt sich das Angebot nicht nur auf Dienstleistungen im Bereich Elektrotechnik, sondern beinhaltet auch Kompetenzen in erneuerbarer Energie, Elektrosicherheit, Gebäudetechnik, IT und Automatik, hervorragendes Know-how und die richtige Manpower für kleine und grosse sowie einfache und komplexe Projekte.

#### Hans K. Schibli AG

Waldeggstrasse 4  
8810 Horgen  
[www.schibli.com](http://www.schibli.com)

### Ammann Elektro AG

Für Industrie, Gewerbe, Wohnbauten – sind die Installationswünsche noch so komplex, die Ammann Elektro AG ist der richtige Partner, wenn es um Elektrizität geht. Dazu gehören klassische Elektroinstallationen, Gebäudeautomation, Photovoltaik, E-Mobilität, Telematik, Multimedia und vieles mehr. Die Profis von Ammann Elektro AG geben gerne Auskunft und suchen die bestmögliche Lösung bezüglich Funktionalität und Preis im Interesse einer langfristigen Partnerschaft. Sie setzen ihr professionelles Können und qualitativ hochstehende Produkte mit einem optimalen Preis-Leistungs-Verhältnis ein. Sechs Lernende werden als Elektroinstallateur EFZ oder Montageelektriker EFZ in allen oben erwähnten Bereichen zu zukünftigen Fachkräften ausgebildet.

#### Ammann Elektro AG

Waldhofstrasse 11  
8810 Horgen  
[www.ammann-elektro.ch](http://www.ammann-elektro.ch)

## Gerber H.P. Elektro AG

Seit über 35 Jahren ist das Hirzler Familienunternehmen im Bereich der Elektroinstallationen tätig. Dank langjähriger Erfahrung und einem breit abgestützten Wissen bieten die Fachleute für alle Anforderungen und Bedürfnisse im Bereich der Schwach- und Starkstrominstallationen von Firmen oder Haushalten eine optimale Lösung an. Eine seriöse Grundbildung der Mitarbeitenden in der Elektroinstallation sorgt dafür, dass die Installationen fachgerecht, sicher und ökologisch ausgeführt werden. Die kontinuierliche Weiterbildung und das Beschaffen von Spezialwissen gehören bei der Firma Gerber H.P. Elektro AG zum Alltag und machen eine nachhaltige Betreuung der Kunden möglich.

### Gerber H.P. Elektro AG

Schönenbergstrasse 41  
8816 Hirzel  
[www.gerberelektroag.ch](http://www.gerberelektroag.ch)  
[shop.gerberelektroag.ch](http://shop.gerberelektroag.ch)

## Brupbacher Gatti AG

Elektrische Energie nutzbar machen, das ist die Aufgabe der Brupbacher Gatti AG – egal ob im Bereich Starkstrom, Schwachstrom oder Beleuchtung. Ob in Service und Unterhalt, Neuinstallationen, Reparaturen, Telekommunikation, Gebäudetechnik, Photovoltaik oder Elektro-Mobilität: Die Brupbacher Gatti AG ist mit ihren zwei Standorten in Horgen und Wädenswil flexibel und schnell bei ihren Kunden. 74 ausgebildete Fachleute klären Kundenbedürfnisse ab und setzen diese kompetent um. Im Zentrum stehen langjährige und faire Partnerschaften mit Kunden, Lieferanten und Mitarbeitenden.

### Brupbacher Gatti AG

Seestrasse 201  
8810 Horgen  
[www.brupbacher-gatti.ch](http://www.brupbacher-gatti.ch)

## Elektro Zürichsee AG

Von kleinen Servicearbeiten bis hin zu komplexen Installationen bietet die Elektro Zürichsee AG attraktive Lösungen für alle elektrotechnischen Anliegen. Ob private Haushalte, Industrie- und Gewerbekunden oder öffentliche Auftraggeber: Die Profis sind der Elektro-Partner am Zürichsee. Als Mitglied der schweizweit tätigen Burkhalter Gruppe haben die Mitarbeiter Zugang zu den neuesten Technologien und profitieren von interessanten Weiterbildungsmöglichkeiten. So erbringen sie Höchstleistungen für ihre Kunden – mit Freude, Einsatzbereitschaft und grossem Fachwissen. Die 25 Mitarbeitenden sind spezialisiert auf Elektroinstallationen, Telematik-Netzwerke, Telefonie-Lösungen, Gebäudetechnik und Sicherheitssysteme und machen sich für die elektrotechnischen Anliegen ihrer Kundinnen und Kunden stark – schnell, kompetent und partnerschaftlich.

### Elektro Zürichsee AG

Zugerstrasse 56  
8810 Horgen  
[www.elektro-zuerichsee.ch](http://www.elektro-zuerichsee.ch)



Handelsgärtnerei an der Seegartenstrasse Horgen, ca. 1910.



Carl Trüb im ersten Lastwagen, ca. 1934.

## TRÜB FÜR GRÜN AG, alles wächst – seit 125 Jahren

**2021 feierte die Trüb für Grün AG ihr 125-Jahr-Jubiläum. Die Geschichte der Firma ist spannend. Im folgenden Text wird kurz zusammengefasst, wie 1886 alles anfing. Wie es in den folgenden 125 Jahren zu Trüb «2021» gekommen ist und das Auf und Ab über vier Generationen.**

 Trüb für Grün AG

 zVg

Könnte Carl Trüb-Hotz bald einmal hundert Jahre nach seinem Tod sehen, was aus seiner Handelsgärtnerei bis heute geworden ist – er wäre überrascht. Denn begonnen hat alles mit dem Wunsch von Carl, Gärtner zu werden. Seine Lehre durchläuft er in der Gärtnerei Gossweiler in Zürich, danach macht er sich auf und geht wie damals üblich auf seine Lehr- und Wanderjahre. Nach mehreren Stationen folgt zum Schluss der magische Anziehungspunkt: Paris. Der junge Mann aus Horgen lässt sich vom Flair der Metropole anstecken. Eifelturm, Champs-Élysées, Montmartre, Carl ist vom grosstädtischen Charme der Belle Époque fasziniert.

Er arbeitet viel und lernt dauernd dazu. Rund zwei Jahre später ist er zurück in Horgen und bereit, seine Zukunft anzupacken.

### Im Jahr 1 von 125

Carl heiratet 23-jährig Emma Hotz aus Meilen, erwirbt eine Liegenschaft in Horgen und gründet die Handelsgärtnerei Carl Trüb. Die Gärtnerei profitiert von der expandierenden Seidenindustrie in Horgen. Es werden Arbeitsplätze geschaffen, und der Ort wächst rasant.

1897 wird Emma geboren, 1900 Martha und 1910 Carl, der später als Nachfolger die Gärtnerei übernehmen soll. Wie schnell dieser

Zeitpunkt kommen wird, ahnt damals noch niemand. Nach der Jahrhundertwende beschäftigt Carl Trüb bereits zehn Gärtnergesellen und drei Lehrlinge, die mit Kost und Logis angestellt sind. 1907 nimmt die Gärtnerei zum ersten Mal an einer Gartenbau-Ausstellung in Zürich teil – mit nachhaltigem Erfolg. Alles wächst, und Carl Trüb baut 1914 unterhalb der Geleise ein neues, ein grösseres Wohnhaus am See. Das Haus wird gleichzeitig zum Familien- und Geschäftssitz.

### Der 1. Weltkrieg bricht aus

Als im Sommer 1914 in Europa die ersten Schüsse fallen, erhalten auch

60 Männer aus Horgen den Marschbefehl. Carl Trüb zählt nicht zu ihnen. Umso mehr engagiert er sich um seinen Berufsstand. Mit anderen Gärtnern eröffnet er 1917 eine Fachschule in Horgen. Im gleichen Jahr wird Carl Trüb Mitbegründer und Präsident des Gartenbauverbands Zürichsee und Sihltal. Das alles führt zu einer Neuausrichtung des Geschäfts: Auf dem einen Bein steht die Handelsgärtnerei für die Pflege und den Verkauf von Pflanzen. Neu hinzu kommt die Landschaftsgärtnerei für die Planung und den Bau von Gärten. Das ist der entscheidende Schritt, der die zukünftige Entwicklung von Trüb aufgleist.

**altner**   
DIE WÄRMEMACHER  
Telefon 043 244 10 00

**Hotz Transporte**

Inh. Patrick Fässler  
Hüttenstrasse 19  
8810 Horgen - Arn  
Telefon 044 726 07 57  
Mobile 079 437 30 80

wir bewegen...

Kranarbeiten – Transporte



Neubau Einsiedlerstrasse Horgen, 2003.



Werkareal 2003.

1922 sorgt Carl Trüb für wirksame PR: Er lanciert in Horgen seine eigene Gartenbau-Ausstellung. Ganze zehn Tage belegt er das Sekundarschulhaus. Der Platz wird zum Blumenparadies, die Turnhalle zum Palmenhain, und in den Schulzimmern sind Gartengeräte ausgestellt.

**Bereits mit 56 gestorben**

Carl Trüb entwickelt die Gärtnerei mit viel Geschick und Gespür zu einem kleinen, erfolgreichen Unternehmen. Daran hat auch Emma Trüb ihren grossen Anteil. «Meine Mutter wirkte im Stillen und war eine grosse Schafferin», wie sich ihr Sohn Carl später erinnert. Von Emma wird aber noch wesentlich mehr Einsatz gefordert, denn ihr Mann ist zwei Jahre lang krank – woran ist nicht sicher belegt – und stirbt im Oktober 1929 erst 56-jährig.

**1929 – Carl Trüb übernimmt von der Wirtschaftskrise zum Pool-Boom**

Mit 19 gleich mitten im Geschäft – Carl Trüb junior ist sich schon früh im

Klaren: Auch er wird Gärtner. Seine Lehre an der Kantonalen Gartenbauschule in Genf beendet er als Klassenbesten. Danach zieht es ihn ebenfalls nach Paris, wie Jahrzehnte davor seinen Vater. Carl ist kaum 19-jährig, als er zusammen mit Emma die Leitung des Geschäfts übernimmt.

**Zumindest blüht die Liebe**

Kurz bevor die Wirtschaftskrise auch Horgen erfasst, eröffnen Emma und Carl im Dorfzentrum einen Blumenladen. Doch florieren mag das Geschäft mit den Blumen noch nicht. Umso schöner das Familienglück. 1934 heiraten Carl Trüb und Louise Walder – und wie gut sich das ergänzt, denn Louise übernimmt gleich die Administration und die Buchhaltung. Bald kommt 1937 Karl zur Welt, nach dem Krieg folgen 1946 Hans Ulrich und 1948 Susanne.

**Sechs Jahre Krieg, davon drei im Dienst**

Nach Ausbruch des Zweiten Weltkriegs erhält auch Carl den Marschbefehl. Während den fast sechs

Kriegsjahren leistet er rund drei Jahre Militärdienst. In Louise hat er jedoch den grossen Rückhalt, was Carl Trüb später immer wieder dankbar betont. Sie zieht Karl auf und führt das Geschäft mit sechs Angestellten durch die schwere Zeit.

Das Kriegsende weckt die Sehnsucht nach Gärten und Blumen. Entscheidend für die Zukunft ist aber ein Umdenken vieler Gartenbesitzer, die ihre Gärten künftig zur Erholung für die Familie nutzen. Bereits 1947 beendet Carl Trüb die Pflanzenproduktion, verpachtet die Blumengärtnerei mit dem Laden und spezialisiert sich auf Planung, Bau und Unterhalt von Gärten und Schwimmbecken. Sein Durchbruch wird die Kantonale Gewerbeausstellung 1948 in Zürich, an der Trüb einen Garten mit Swimmingpool präsentiert.

Er entwickelt einen neuen Geschäftszweig für Aushub und Deponie. 1970 verfügt Trüb über einen Park von 100 Wagen und Maschinen. Das Unternehmen wächst stetig weiter, und bereits rückt die nächste Generation nach. Alles gute Gründe, die

Einzelfirma Carl Trüb 1963 in die Trüb AG umzuwandeln. Nur wenig später tritt Karl Trüb ins Geschäft ein – mit neuen Plänen und neuen Ideen. Carl Trüb stirbt im März 1999 mit 89 Jahren.

**1964 – Karl Trüb geht weiter**

Karl Trüb schliesst die Gartenbauschule in Genf ab und studiert Volkswirtschaft. 1962 heiraten Karl Trüb und Ruth Jucker, und schnell wird das Paar zur Familie: 1963 wird Karin geboren, 1964 Patrik und 1971 Alex. Seit sich Karl Trüb definitiv in der Firma engagiert, verläuft die Zusammenarbeit mit dem Vater aber nicht nur reibungslos. Während Carl sparsam ist, will Karl investieren, doch am Ende finden sie sich immer.

**Ein Glück: Fussballplatz Horgen unter Wasser**

Zum ersten Glücksfall von Karl Trüb wird der Sportplatz Horgen, weil der Rasen bei jedem Regen extrem leidet. Karl Trüb entdeckt, dass im lehmigen Boden das Regenwasser stehen bleibt statt abzulaufen. Eine

Bitte weiterblättern ►►

Wohnungsreinigung  
 Unterhaltsreinigung  
 Fensterreinigung  
 Büroreinigung  
 Baureinigung  
 Hauswartung

**IDA-H**  
 Reinigungsteam GmbH

Tödistr. 48, 8810 Horgen | Zürich - Horgen | 044 / 313 99 44 | www.ida-h.ch



Unterwegs im Blumencorso, ca. 1922.



Garten Giardina Zürich, Golden Award, 2019.

Lösung muss her, und sie kommt – von einem Erfinder aus Österreich. Das Verfahren ist ein Treffer: In den Boden werden Schlitzte gepflügt und mit Sand gefüllt, damit das Wasser versickern kann. Karl Trüb kauft die Erfindung und bringt die Rasenentwässerung unter der Marke Inter-green zum Erfolg, in der Schweiz wie in Deutschland.

**Rezyklieren statt deponieren**

In die Höhe und Tiefe bauen ist das eine, doch wohin mit dem Abfall? Im ganzen Land fehlen Deponien. Karl Trüb lanciert deshalb in den 70ern ein neues Angebot: Statt den Bauabfall zu deponieren, fährt ihn Trüb an den Standort Hanegg in Horgen. Dort werden die Materialien aufbereitet, um sie möglichst schnell zu rezyklieren.

Woran es bisher immer fehlte, sind Beton und Kies für den Bau von Gärten und Strassen. Von einem seiner

Chauffeure erfährt Karl Trüb beiläufig, dass in Trachslau bei Einsiedeln ein Kieswerk zu haben sei. Trüb packt die Chance. Die Firma kauft das Werk, investiert und baut eine neue Kies- und Betonanlage.

**1990 – Der Urenkel Patrick Trüb steigt ein**

Der junge Patrik Trüb weiss schon als Schüler: Auch er wird Gärtner. Also absolviert er ebenfalls eine Gärtnerlehre und wird später am Technikum Rapperswil Landschaftsarchitekt HTL, danach folgt die Weiterbildung in Betriebswirtschaft. Damit ist er für die Führung der Trüb AG in jeder Hinsicht gerüstet. 1990 steigt Patrik Trüb ins Geschäft ein. Der Stammbaum wächst weiter. 1993 heiraten Patrik Trüb und Karin Pfenninger, wenig später folgen ihre Kinder, 1994 Nora, 1996 Tilla und 1997 Lino.

Wie wertvoll ein eigener Garten ist,

belegen auch die Gartenmessen. Zu ihnen zählt die Giardina in Zürich. Dreimal präsentiert sich das Team Trüb in der Kategorie Showgarten. Dreimal holt es Gold nach Horgen.

**Trüb stellt sich für die Zukunft auf**

Die Trüb AG hat sich laufend weiterentwickelt, was eine neue Firmenstruktur in Form einer Holding-Gesellschaft nötig macht. Die Bereiche Garten und Sportrasen werden unter dem Namen Trüb für Grün AG betrieben. Das Recycling und das Kies-Betonwerk werden zur Trüb Trachslau AG, verteilt auf die beiden Standorte in Trachslau und Horgen.

Das ist die Geschichte von Trüb Gartenbau im Zeitraffer von 125 Jahren. 1886 hatte alles mit einer kleinen Sämerei begonnen. Bis das Familienunternehmen zu «Trüb 2021» wurde, hat sich viel ereignet und viel verändert, in Horgen und ausserhalb. Was immer blieb, ist die Freude

am Gestalten, die Macherlaune und der Qualitätsanspruch, die mit der Marke Trüb verbunden sind. Wohin die kommenden Jahre und Jahrzehnte führen, bleibt spannend. Die Geschichte wird jedenfalls weitergeschrieben – und die fünfte Generation mit Lino Trüb zeigt bereits Interesse.

**Mit Hunderten von Mitarbeitern**

Eines war und ist der Unternehmerfamilie durch alle Generationen hindurch immer klar: Ob draussen auf den Baustellen oder drinnen in den Büros, erst die Mitarbeitenden sorgen für zufriedene Kunden und damit für stets neue, interessante Aufträge. Das war früher so und gilt auch in Zukunft. Mit ihrem persönlichen Einsatz sind sie alle Teil der 125-jährigen Geschichte, und damit dieses jahrzehntelangen Erfolgs.

BEIM HOLZBAU  
FÜHLEN WIR UNS  
IM ELEMENT

- Holzbau Allgemein
- Elementbau
- Umbauten
- Bodenbeläge
- Treppenbau
- Innenausbau
- Isolationen
- Reparaturen

**ZIMMEREI  
spätz  
HORGEN**

Zimmerei Spätz AG  
Telefon +41 (0)44 725 08 54  
Fax +41 (0)44 725 08 28  
zimmerei.spaezt@bluewin.ch  
www.spaezt.ch

Unsere Referenzen finden Sie auf [www.spaezt.ch](http://www.spaezt.ch)

**POLYRAPID**  
SAUBERE ARBEIT

- \* Fassadenreinigung / -pflege
- \* Bau- / Spezialreinigung
- \* Unterhaltsreinigung
- \* Facility Services

50 YEARS

POLY-RAPID AG | Ehem. A. Kappeler Reinigungen AG, Einsiedlerstrasse 535, 8810 Horgen | [www.poly-rapid.ch](http://www.poly-rapid.ch) | Tel. 044 725 77 11





## «Wir haben Zürichs grösstes WOW erschaffen»

**Das WOW Museum hat verspätet nach dem ersten Lockdown im Juni 2020 eröffnet und wurde vom Horgner Ehepaar Vanessa und Matthias Kammermann erfunden und eröffnet. In konzeptioneller Zusammenarbeit mit der bekannten Zürcher Agentur aroma entstand mitten in der Zürcher Innenstadt ein Ort an dem man sich mal wieder so richtig Illusionen machen kann. Das WOW Museum ist das sogenannte fünfte Baby des Ehepaars (neben ihren 4 Kindern) und war eigentlich eine reine Schnapps idee, welche Realität wurde.**

 Iris Rothacher

 zVg

**WOW Museum - Room for Illusions**  
 Werdmühlestrasse 10  
 8001 Zürich  
[www.wow-museum.ch](http://www.wow-museum.ch)



### Meine/Unsere Firma ist einzigartig weil ...

... der Besucher sofort beim Betreten des Museums direkt selber Teil der Ausstellung wird, die wir mit über 70'000 programmierten LED-Lämpchen bespielen und somit Zürichs grösstes WOW zeigen. Zudem haben wir ein Museum erschaffen, das Besucherinnen und Besucher zwischen 3 und 93 Jahren spannend finden – egal welche Nationalität, Herkunft oder Bildungsstand. Teenies finden es genauso spannend wie Rentner.

### Wir überzeugen unsere Kunden mit ...

... einer Menge Interaktivität und Überraschungseffekten. Dafür ist es wichtig, sich Zeit zu nehmen, die immersiven Erlebnissräume und spannenden Illusionen genau neben der Bahnhofstrasse in der Zürcher Innenstadt auf sich wirken zu lassen.

### Unser neuester Hit/neueste Errungenschaft/Idee ist ...

... der Infinity Raum, welcher drei verschiedene Licht-Musik-Shows beinhaltet und Besucherinnen und Besucher in die Unendlichkeit versinken lässt. Völlig einzigartig auf der Welt, entwickelt von Zürcher Agenturen.

### In wenigen Worten zusammengefasst sind wir ...

... ein Ort, um zu realisieren, dass nicht alles so ist wie es scheint und man seinen Augen nicht unbedingt trauen sollte. Oder auch, um zu erkennen, dass jeder die Welt mit anderen Augen sieht, aufgrund von verschiedenen Perspektiven und Hintergründen, die man durch das Erlernte gewonnen hat.

### Mein Geheimtipp in Horgen ....

... der Wochenmarkt freitagvormittags oder der regelmässig stattfindende Dorfmarkt auf dem Dorfplatz, der Alt und Jung und alle Nationalitäten zusammenbringt und vereint.



**Ammann Elektro**  
Kommunikation mit Strom

**Ammann Elektro AG**  
Waldhofstrasse 11 | 8810 Horgen | 044 718 20 00  
Höflistrasse 12 | 8135 Langnau a.A. | 044 718 20 05  
info@ammann-elektro.ch | www.ammann-elektro.ch

In der 5. Generation für Sie da.

Aus **KERN** Gärtnerei wird  
**KERN** Garten AG



Beratung & Planung  
Gartenunterhalt & Gartenbau  
Pflanzenhotel  
In- & Outdoor Begrünung  
Hydrokultur & Service  
Eventfloristik & Kurse

Glärmischstrasse 54  
8810 Horgen  
044 728 82 82  
info@kerngarten.ch  
www.kerngarten.ch

**KERN**  
GARTEN AG

**CLEANSI**

Reinigungen GmbH

Aaweiherstrasse 3 | 8810 Horgen | Telefon 044 202 08 08  
Mobile 079 422 19 14 | www.cleansi-reinigungen.ch

**Baumann HJ**  
Sonnen- & WetterSchutz GmbH



Beratungen ♦ Lieferungen ♦ Montagen ♦ Reparaturen  
Renovationen ♦ Neubauten ♦ Umbauten

www.hjbaumann.ch ♦ info@hjbaumann.ch  
Gehrenstrasse 11 ♦ 8810 Horgen ♦ Telefon 044 725 71 56

Rychener Partner AG | 8810 Horgen  
www.rychenerpartner.ch



**RYCHENER PARTNER**  
ARCHITEKTUR & BAULEITUNG

**Shell-Tankstelle**

**Malergeschäft**  
«Autowösch»

Gebr. Keller

Seit mehr als  
**120**  
Jahren  
für Sie da

8810 Horgen, Rütelerstrasse 4  
Telefon 043 244 66 22  
info@gebrueder-keller.ch  
www.gebrueder-keller.ch

**Hotel & Taverne Schwan**



**SCHWAN**




Von den Bergen ans Meer  
~  
Von altbewährten lokalen Delikatessen bin hin  
zu modernen Köstlichkeiten aus der Ferne!

Zweundzwanzig romantische und verspielte  
Zimmer laden zum Erholen ein. Geschäftsleute,  
frisch Verliebte und auch Reisende finden hier ihren  
persönlichen Rückzugsort. Ein Stück mediterranes  
Lebensgefühl am Zürichsee.

Hotel & Taverne Schwan | Zugerstrasse 9 | 8810 Horgen | www.schwan-horgen.ch | 044 725 52 52

# Grosse Ehre für HGV-Mitglieder

Seit vielen Jahren sind diese Unternehmen Mitglied im HGV Horgen. An der Generalversammlung Anfang April im Schinzenhof werden die Ernst & Partner AG für 25 Jahre und die Yachtwerft Faul AG für 50 Jahre Mitgliedschaft im Handwerks- und Gewerbeverein Horgen geehrt.



## Heirats-Boom nach der Pandemie

Endlich sind die Masken gefallen und es kann wieder gefeiert werden. Wer jetzt noch schnell etwas organisieren will/muss, findet alles, was man für eine tolle Party braucht, bei Starworld.

Starworld Enterprise zVg

Nach zwei Jahren der Enthaltsamkeit kann 2022 endlich wieder gefeiert werden. Für ein gelungenes Fest braucht es einiges an Vorbereitungen und Zubehör. Egal ob Gadgets oder Deko, bei Starworld findet man über 200 beliebte Party-Produkte für Polterabende und Hochzeitsfeste und vieles mehr. Damit jedes Fest ein Volltreffer wird!



### Starworld Enterprise

Einsiedlerstrasse 159  
8810 Horgen  
www.starworld.ch  
Montag-Freitag: 10 bis 12 und  
13.30 bis 17.30 Uhr  
Samstag: 11 bis 16 Uhr



## Flowerpower!

Mit Transparenz und Effizienz zum Erfolg.

**BANK ZIMMERBERG**  
seit 1820



### Unser Angebot – gültig vom 19. April bis 3. Juni 2022

- Fahrzeug waschen
- Fahrzeug polieren
- Fahrzeug von Hand einwachsen
- Innerraum reinigen
- Kunststoffpflege
- Austupfen von kleineren Lackschäden mit Tupflack

Dies alles zum **Aktionspreis** von Fr. 470.00 (inkl. MWST.)

**carrosserie suisse**



Inhaber Peter Pfister  
Industriestrasse 21  
8820 Wädenswil  
Tel. 044 781 13 29  
info@carrosserie-taveri.ch  
[www.carrosserie-taveri.ch](http://www.carrosserie-taveri.ch)



Ihre Ansprechpartner bei der Warscher GmbH: Tugba Mumcu, Sahra Warscher und Dan Warscher (von links).

## «Wir sind Online-Profis mit dem Herz am rechten Fleck»

**Die Warscher GmbH macht Unternehmen in und um Horgen fit für das digitale Zeitalter. In der Fullservice-Agentur arbeiten Spezialisten in allen Themen rund um die Bereiche Branding und Vermarktung auf digitaler Ebene. Ihr Ziel ist es, ihren Kundinnen und Kunden zu einem optimalen digitalen Auftritt zu verhelfen.**

 Iris Rothacher

 Iris Rothacher

**Warscher GmbH**  
 Waldhofstrasse 13  
 8810 Horgen  
 T 044 599 11 06  
 info@warscher.ch



### Meine/Unsere Firma ist einzigartig weil ...

... wir ein Familienbetrieb sind und mit unserem Namen täglich dafür einstehen, unsere Kunden kompetent zu beraten. Wir sehen uns als externen Mitarbeiter unserer Kunden und agieren entsprechend im Interesse dieser. Ein Warscher-Projekt hat die Merkmale Verlässlichkeit, Augenhöhe, Transparenz und überzeugt durch fachliche Kompetenz. Dadurch erschaffen wir digitale Präsenzen, die unsere Kunden dabei unterstützen, sich im digitalen Raum erfolgreich zu positionieren.

### Wir überzeugen unsere Kunden mit ...

... Einfühlungsvermögen und Lösungsorientierung. Konkret bedeutet das, dass unsere Kunden in uns einen Sparringspartner haben, auf den sie vertrauen können und der sie in jeglichen digitalen Aktivitäten unterstützt. Bei uns gibt es keinen Service ab der Stange – jedes unserer Projekte ist individuell auf die bestehenden Bedürfnisse abgestimmt.

### Unser neuester Hit/neueste Errungenschaft/Idee ist ...

... eindeutig unser Team. Wir sind allesamt Spezialisten, die sich konsequent weiterbilden und so unserem Kundenstamm den neuesten Stand der Dinge bieten können. Das macht den kleinen, aber feinen Unterschied.

### In wenigen Worten zusammengefasst sind wir ...

... Online Marketing Profis mit dem Fokus auf das Wesentliche und dem Herz am rechten Fleck.

### Mein Geheimtipp in Horgen ...

... Horgen bietet alles, was das Herz begehrt! Sei es die unvergleichbare Optikerkompetenz der Vogt Optik AG, die einmaligen Gartenprojekte der Trüb AG oder die prächtigen Malerarbeiten der maler wangler GmbH – man findet in Horgen für jedes Vorhaben einen Top-Profi. Aber insbesondere die Schinkengipfeli der Bäckerei Vetterli haben es Dan Warscher angetan und sind unser Geheimtipp.

# «Ein Ja zur Teilrevision des Richtplans Zimmerberg ist wichtig für unser Gewerbe»

Im Mai stimmen die Bürgerinnen und Bürger des Bezirks Horgen über die Teilrevision des Richtplans Zimmerberg 2019 ab. Die HGV Horgen News hat mit Peter Herzog, Präsident der Unternehmervereini- gung des Bezirks Horgen, über den Nutzen dieser Teilrevision für das Gewerbe in der Region gesprochen.

✍ Iris Rothacher

📷 zVg



**Peter Herzog, die Stimmberechtigten des Bezirks Horgen entscheiden am 15. Mai an der Urne über die Teilrevision des Richtplans Zimmerberg 2019. Was genau beinhaltet diese Vorlage? Warum stimmen die Bürger darüber ab?**

Die vorliegende Teilrevision des Regionalen Richtplans umfasst verschiedene Anpassungen, die in der Summe wichtig für die Entwicklung der Region sind. Dazu gehören zum Beispiel Anpassungen von Nutzungsvorgaben, Anpassungen bei der baulichen Dichte, Festlegungen zur Erweiterung der landwirtschaftlichen Nutzungseignung sowie eine Anpassung des Fuss- und Wanderwegnetzes. Ferner werden Änderungen vollzogen, die sich aus den erfolgten Gemeindefusionen von Hirzel mit Horgen sowie von Hütten und Schönenberg mit Wädenswil ergeben.

Mit Beschluss vom 22. April 2021 hat die Delegiertenversammlung der Züricher Planungsgruppe Zimmerberg (ZPZ) die Teilrevision des regionalen Richtplans Zimmerberg 2019 zuhanden der Festsetzung durch den Regierungsrat verabschiedet. Zum ersten Mal in der Geschichte wurde danach gegen eine Teilrevision das Referendum ergriffen. Damit hat die «IG Schützt den Lätten» eine Urnenabstimmung in allen Bezirksgemeinden nötig gemacht.

**Gibt es Anpassungen oder Projekte, die explizit für das Gewerbe in der Region wichtig sind und wenn ja, welche?**

Ja, insbesondere die Gebietsplanung Lätten in Adliswil. Die Stadt Adliswil will das Gebiet Lätten von der Reservezone in ein Mischgebiet mit produzierendem Gewerbe und Wohnungen umzonen. Entstehen

soll dort mittel- bis langfristig ein neues Quartier mit Gewerbeflächen, Wohnnutzungen sowie Frei- und Naturräumen. Gleichzeitig will Adliswil heutige Arbeitsplatzgebiete beim Bahnhof Sood-Oberleimbach in Wohngebiete umzonen.

**Weshalb ist diese Entwicklung für das Gewerbe sinnvoll?**

Die Region braucht neben Wohnungen auch Arbeitsplätze – und das am richtigen Ort. Produzierendes Gewerbe und Lastwagenverkehr gehören dorthin, wo sie am wenigsten stören – in die Nähe der Autobahn und der Hauptverkehrswege – und das ist im Lätten. Das Gebiet Sood ist mit der Sihltalbahn bereits heute sehr gut erschlossen, und künftig noch besser – ein idealer Ort für ein attraktives Subzentrum mit Wohnen und Dienstleistungen.

**Warum ist ein JA für das Gewerbe so wichtig? Und warum sollten die Bürgerinnen und Bürger diese Teilrevision annehmen?**

Gewerbeflächen sind rar im Bezirk Horgen. Wir müssen ihnen Sorge tragen und sie sichern. Andernfalls werden diese Ausbildungs- und Arbeitsplätze ins Limmattal oder noch weiter weg abwandern und die Einwohner im Sihltal haben längere Arbeitswege. Dies würde eine Verschlechterung des bereits ungüns-

tigen Pendleraufkommens mit sich bringen.

**Gibt es auch Gründe, die gegen die Umzonungen sprechen?**

Es gehen heute grüne Flächen verloren, das lässt sich nicht wegdiskutieren. Aber:

Bei der Entwicklung des Lätten soll ein grösserer Teil der Grünräume erhalten bleiben – die Gegner stellen dies leider falsch dar. Als Naherholungsgebiet hat sich die Fläche aufgrund der landwirtschaftlichen Nutzung bisher sowieso kaum geeignet – und frei zugänglich war sie auch nicht. Ökologie und Klimaschutz werden im Lätten einen hohen Stellenwert haben – der Wert des Gebiets für die Natur wird teilweise eher zunehmen. Auch die Schrebergärten werden erhalten bleiben.

**// Infoveranstaltung zur Urnenabstimmung am 15. Mai 2022**

**«Teilrevision Richtplan Zimmerberg»**

**Montag 4. April 2022, 19.30 Uhr Schwerzisaal in Langnau.**


**Veranstalter ist die Mitte Adliswil und Langnau sowie die Unternehmervereinigung des Bezirk Horgen. Für jedermann zugänglich.**


## Was ist ein Richtplan?

**Der Regionale Richtplan stellt das Planungsinstrument auf Regionesebene dar, im konkreten Fall der Region Zimmerberg. Er koordiniert raumwirksame Aktivitäten wie z. B. die Entwicklung von Siedlung, Verkehr und Infrastruktur und sorgt dabei auch für den Schutz von Natur und Landschaft. Er ist für alle Behörden verbindlich.**



**Kaum einer erinnert sich noch genau, wie es in Horgen früher ausgesehen hat. Vergangenheit und Gegenwart der Gemeinde Horgen treffen hier aufeinander. Diese Fotos sollen in Erinnerung rufen, wie Horgen früher einmal war und wie es heute ist. Die Fotos wurden der HGV Horgen News von Lokalhistoriker Paul Bächtiger zur Verfügung gestellt.**

 Iris Rothacher

 Iris Rothacher



## IMPRESSUM

**Kontakt HGV****Jrene Mehr (Präsidentin)**T 044 725 66 05  
info@maler-wangler.ch**Martin Winkler (Aktuar)**T 044 729 93 62  
m.winkler@baumanntransporte.ch**Nicole Mattheßen****(Mitgliederwesen/Website)**T 078 923 16 61  
bodyandeye@gmx.ch**Daniel Burger (Kassier)**T 044 729 80 40  
daniel@burger-treuhand.ch**Adrian Grond****(Ansprechperson Detaillisten)**T 044 725 42 13  
info@grond-metzgerei.ch**Christoff Iten****(Ansprechperson Handwerker/  
Lehrlingswesen)**T 044 725 13 13  
beratung@liftberatungen-iten.ch**Pascal Geromini****(Reisen, Ausflüge, Events /  
Ansprechperson Dienstleister)**T 079 795 24 99  
pascal.geromini@mobiliar.ch

## HGV-NEUMITGLIEDER

**Wir heissen folgende Neumitglieder in  
unserem Kreis willkommen:****MAREN KINDLER PHOTOGRAPHY**Maren Kindler  
Seestrasse 91  
8810 Horgen  
T 079 863 23 63  
info@marenkindler.com**Podovita AG**Vucinic Zoran  
Löwengasse 43  
8810 Horgen  
T 043 810 48 22  
tiny.vucinic@podovita.ch**LilianeRitzi.com**Liliane Ritzi  
Eggweg 9A  
8810 Horgen  
T 079 405 35 76  
liliane@lilianeritzi.com

## AGENDA FÜR HGV-MITGLIEDER

**7. April 2022**

Generalversammlung im Schinzenhof

**2. Mai 2022**

Firmenapéro

**5. Juli 2022**

Sommerapéro

**29. August 2022**

Cabrio- und Oldtimerausflug

**6. September 2022**

Halbtagesausflug

## NÄCHSTE HGV HORGEN NEWS

Die nächste HGV Horgen News erscheint  
am **7. Juli 2022**.  
Der Redaktions- und Anzeigenschluss ist  
am **20. Juni 2022**.**GEMEINSAM  
LOKAL FÜR  
HORGEN**

## TEILNAHMEBEDINGUNGEN HGV RÄTSELPASS

**Bitte senden Sie das gesuchte Lösungswort an:**Druckerei Studer AG, Stichwort HGV Kreuzworträtsel, Burghaldenstrasse 4, 8810 Horgen  
oder per E-Mail an [druck@hgv-horgen.ch](mailto:druck@hgv-horgen.ch)

Die Gewinnerinnen oder Gewinner werden per Los ermittelt und schriftlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über das Kreuzworträtsel und die Gewinnermittlung wird keine Korrespondenz geführt. Teilnahmeschluss ist der 7. April 2022.

**DAS NEUE TEAM DER  
HGV HORGEN NEWS**Haben Sie Fragen, Anregungen  
oder Ideen? Bitte zögern Sie  
nicht, uns zu kontaktieren.**Redaktion**Iris Rothacher  
[redaktion@hgv-horgen.ch](mailto:redaktion@hgv-horgen.ch)  
T 079 223 70 41**Gestaltung**Franziska Langenbacher  
[hgv@paradebeispiel.ch](mailto:hgv@paradebeispiel.ch)**Anzeigen/Druck**Beat Zbinden  
[druck@hgv-horgen.ch](mailto:druck@hgv-horgen.ch)  
T 079 358 59 68



**Name des Vereins: Harmoniemusik Helvetia Horgen (HHH)**

**Anzahl Mitglieder: rund 55 Aktiv-Musizierende**

**Präsident: Alex Schwerzmann**

**Anzahl ehrenamtliche Helferinnen und Helfer:  
Der ganze Verein und viele Angehörige engagieren sich.**

**www.harmonie-horgen.ch**

 Iris Rothacher

 zVg



Seit über dreissig Jahren ist die «Helvetia» mit der Zunft zur «Saffran» am Sechseläuten – manchmal mit fröhlicher Prominenz.

## «Wir wollen immer wieder überraschen»

### Welches sind die Ziele Ihres Vereins?

Wir sind ein Blasorchester, das grosse Freude an Unkonventionellem hat. Wir bieten unserem Publikum gerne immer wieder überraschende musikalische Erlebnisse.

### Worauf sind Sie in Ihrem Verein besonders stolz?

Wir haben zwar eine traditionsreiche Geschichte, sind aber immer zu Experimenten bereit. So gab es ein mit Schülern inszeniertes Kinderkonzert, Live-Filmmusik, Auftritte mit Dudelsackbläsern oder einem Jodelchor. Dieses Jahr ist es ein Konzert mit nordischer Musik und einem ABBA-Revival.

### Was ist für den Verein momentan die grösste Herausforderung und wie wollen Sie diese meistern?

Es ist eine ständige Herausforderung, junge Mitglieder, aber auch solche, die wieder einsteigen, für die Musik zu begeistern. Als Verein wollen wir für sie attraktiv bleiben. Dazu braucht es eine gute Organisation und immer wieder interessante Auftritte. Eine starke Kadettenmusik mit viel Nachwuchs ist daher für uns entscheidend.

### Welches Ziel möchten Sie als Verein als Nächstes erreichen und wie?

Wir wollen uns mit abwechslungsreicher Musik in ein lebensfreudiges Horgner Dorfleben integrieren. Auch wenn wir unsere Aufgabe ehrenamtlich wahrnehmen, streben wir einen hohen musikalischen Standard an. Dies fordert uns immer wieder von neuem. Wir planen, 2023 unter dem Titel «Da Capo» ein Musiktreffen in Horgen durchzuführen. Zusammen mit der Kadettenmusik Horgen und der Musikgesellschaft Hirzel freuen wir uns auf Musikvereine aus dem ganzen Bezirk und auf Stunden und Tage voller Musik.

### Was wünschen Sie sich von den Horgnerinnen und Horgnern?

Dass sie immer wieder die Zeit und Musse für die schönen Dinge im Alltag finden, dass sie uns nicht nur an der Bundesfeier und am Räbeliechtliumzug zuhören, sondern eben auch an einem Konzert, im Saal oder im Dorfplatzzelt.

### Gibt es etwas, das Sie von der Gemeinde erwarten oder sich von ihr wünschen? Und wenn ja, was?

Wir sind mit der Unterstützung durch die Gemeinde sehr zufrieden. Wünschen würden wir uns geeignetere Probelokalitäten. Ideal wäre ein eigentliches zentrales Musikzentrum, in dem wir und andere musizierende und singende Vereine ein Zuhause finden könnten.

#### // Nächste Auftritte der «Helvetia»:

##### Tribute to ABBA

Freitag/Samstag, 8./9. April 2022  
Schinzenhofsaal Horgen

##### Sechseläuten Zürich

Montag, 25. April 2022  
Als Spiel der Zunft zur «Saffran»

##### Erstkommunion Horgen

Samstag/Sonntag, 21./22. Mai 2022  
Vor der katholischen Kirche Horgen

##### Frühschoppen Hirzel

Sonntag, 3. Juli 2022  
Hirzel

##### Musiglotto

Freitag, 15. Juli 2022  
Dorfplatzzelt

##### Dorffest Horgen

Samstag/Sonntag, 3./4. September 2022



**Staub Marcel  
Gartenbau**  
Hirzel  
[staub-gartenbau.ch](http://staub-gartenbau.ch)



**GREIL AG**  
BAUGESCHÄFT  
& ZIMMEREI  
Teufenbachstrasse 3, 8810 HORGEN  
044 725 27 21, [info@greil-ag.ch](mailto:info@greil-ag.ch)



**NEUTRANS AG**  
8810 Horgen  
043 244 20 30  
• Abwechslung  
• Sauberkeit  
• Experten-Einsatzplan  
*Umzug – mit gutem Gefühl.*

Parkett Teppiche Bodenbeläge Laminat Reparaturen verlegen schleifen versiegeln



**Holztechnik  
PAKRU GmbH**  
W. Bühler 8810 Horgen 044 725 82 18  
*Wir verlegen worauf sie stehen...*

Ihr kompetenter Partner für jeden **Wasserfall**



8810 Horgen  
T 043 244 66 55  
8802 Kilchberg  
T 044 715 26 12  
[info@leinsag.ch](mailto:info@leinsag.ch)  
[www.leinsag.ch](http://www.leinsag.ch)

**Sicherheit und Kompetenz  
für Ihre Immobilie**



**Gabriela Döscher**  
Ihre Immobilienexpertin  
RE/MAX Immobilien Zürichsee

„Gerne berate ich Sie persönlich.“

Ich freue mich auf Ihren Anruf  
Telefon 044 533 20 25  
[gabriela.doescher@remax.ch](mailto:gabriela.doescher@remax.ch)



TEAM 7

«Wenn eine Küche,  
dann eine **Fierz Küche!**»



**www.fierz.swiss**

Fierz Küchen GmbH  
8810 Horgen  
Tel 044 718 17 50  
seit 1982

**Plagex**

Professionelle Schädlingsbekämpfung mit über 20 Jahre Erfahrung auf der Branche

- Ameisen
- Silberfischchen
- Schaben
- Motten
- Nager
- Wespen
- Spinnen
- Vogelabwehr
- Mardervergrämung
- Holzschädlinge

So wenig wie möglich  
aber so viel wie nötig!

Kontaktieren Sie uns, wir sind gerne für Sie da.

Plagex GmbH  
Floraweg 6  
8810 Horgen  
+41 (0)44 725 36 36

Plagex GmbH  
Max-Högger-Strasse 6  
8048 Zürich  
+41 (0)44 552 38 36

[info@plagex.ch](mailto:info@plagex.ch) • [www.plagex.ch](http://www.plagex.ch)

211291

# Der Verkehrsverein Horgen (VVH) bietet auch 2022 ein gut gefülltes Programm

**Die öffentlichen Führungen und Events des Verkehrsvereins Horgen sind sehr beliebt und meistens schnell ausgebucht. Jedes Jahr lassen sich die Mitglieder des Vorstands neue, spannende Veranstaltungen einfallen, die nicht nur Horgens Bevölkerung interessiert.**

«Leider hat es in diesem Jahr etwas gedauert, bis das Programm in Angriff genommen wurde», sagt VVH-Präsident Paul Bächtiger. Nun, endlich nachdem die Lockerungen des BAGs in Kraft getreten sind, gehen wir das Jahresprogramm an. Eines weiss Paul Bächtiger schon genau. Die gängigen Führungen finden auf jeden Fall statt. Darunter die Mystery-Tour, bei der die Teilnehmer nachts im Schein der Taschenlampe den lange verjährten Geheimnissen Horgens auf die Spur kommen, oder wie wäre es mit einer Führung zu den Fabrikanten-Villen, wo die Besucherinnen und Besucher mehr über die Zeit der Seidenindustrie erfahren und einen Einblick in das luxuriöse Leben der «Seidenbarone» von Horgen erhalten. Spannend ist auch die Führung: Historischer Dorfkern. Dieser Spaziergang durch die Geschichte Horgens führt vorbei an wichtigen historischen Gebäuden

aus verschiedenen Epochen, angefangen bei der Sust, das wohl älteste gemauerte Gebäude Horgens, über verschiedene Wohnhäuser, bis hin zur reformierten Kirche.

«Die jahrhundertealte Geschichte Horgens (von den Pfahlbauten über den Saumweg bis zur Textilindustrie) und die vielseitige Natur (See, Aabachtobel und Horgenberg) bieten zahllose Möglichkeiten zum Besichtigen und Verweilen. Unsere Führungen eignen sich auch sehr gut als Firmen- oder Vereinsausflug und können auf fast jedes Datum gebucht werden», so Bächtiger.

Der Verkehrsverein Horgen plant 2022 noch weitere Veranstaltungen. Bei Redaktionsschluss waren noch keine Daten bekannt.

**// Mehr Infos und Anmeldung:  
www.vvh.ch und 044 725 05 82**



Führung: Mystery-Tour.



Führung: Kids Tour Horgen und Führung: Läden in Horgen früher und heute.

## Vereine liegen uns am Herzen

**Die HGV Horgen News freut sich über Vereine, die ihre Beiträge einsenden und die Öffentlichkeit über einen Anlass oder ein wichtiges Ereignis in der Region Horgen informieren.**

### Die wichtigsten Regeln:

Weil die Zahl der Einsendungen gross ist und kurze Texte tendenziell eher zu Ende gelesen werden als lange, ruft die Redaktion eine wichtige Redensart in Erinnerung: In der Kürze liegt die Würze. Oder unmissverständlich in einer Zahl ausgedrückt: Beiträge sollten maximal 1000 Zeichen haben (inkl. Leerschläge).

Die Texte sollten aus einem Titel, einem Lead und einem Fliesstext be-

stehen. Bitte keine Aufzählungen. Neben diesen wichtigen Grundsätzen zum Inhalt gibt es auch ein paar sprachliche Grundregeln. So sollten Einsandt-Beiträge stets Prosa-Texte sein – und keine Gedichte.

Machen Sängler einen Ausflug, sollte es nicht heissen «Wir haben uns nach Interlaken begeben», sondern: «Die Sängler haben ...»

### Gute Bilder senden

Manchmal sagen Bilder mehr als Worte. Doch die Bilder sollten für einen einwandfreien Druck genug Daten haben und natürlich nicht verwackelt, sondern möglichst gestochen scharf sein.

### E-Mailadresse der Redaktion:

redaktion@hgv-horgen.ch

# Sudoku

## Anleitung

Sudoku wird auf einem Raster von 9 x 9 Feldern gespielt. Innerhalb der Zeilen und Spalten befinden sich 9 «Quadrate» (bestehend aus 3 x 3 Feldern). Jede Zeile, Spalte und jedes Quadrat (je 9 Felder) muss mit den Zahlen 1–9 ausgefüllt werden, ohne die Zahlen innerhalb der Zeile, Spalte oder des Quadrats zu wiederholen.

1								4
		9	7	3	4	8		
	4	6				2	7	
	1		3		8		5	
	5						4	
	9		4		7		8	
	6	2				7	9	
		1	6	8	9	5		
9								8

9	7			1			5	2
4			8		2			1
	3			7			6	
7			3		4			5
	4			6			3	
8			9		5			3
5	1			3			8	6

**FRÜHLINGSAUSSTELLUNG**  
AM 26. & 27. MÄRZ 2022

**SEEGARAGE MÜLLER AG**  
Seestrasse 340, 8810 Horgen, Tel. 044 718 20 30  
info@seegaragemueller.ch • www.seegaragemueller.ch

# Machen Sie mit und gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von CHF 100.–. Viel Glück!

franz.: Heirat	franz.: Kugelschreiber	Refrain	diplom. Vertreter des Papstes	engl.: weit, fern	ägypt. Gott von Heliopolis	Vorn. des ital. Tenors Bocelli	Abk.: Zivilgesetzbuch	Matrose	Kurzform von Oliver	Gruppen-tanz an Festlichkeiten	Strohunterlage	Blutsverwandter im alten Rom	griech. Schafskäse					
Abstammung			2		Brillen-fachver-käufer							10						
franz.: nichts			Flussniederungen				engl.: sein	dt. Humorist †2011					Holzsplitter					
	6				Abk.: Abteilung		Abk.: kaufmännisch	Längenmass der Seefahrt			Brennstoff							
düster	span.: Fluss			Vorn. des Stones-Musikers Richards	Abk.: Arkansas			erster Umlaut	Abk.: ganztags	franz.: oder	Organisation der UNO (Abk.)		überglücklich					
geistl. Lehrer der Hindus			knappe Badeanzüge		scheu, gehemmt		3				schwed. Königsgeschlecht							
									respektieren		7							
Bibelteil (2 Worte)	nicht offiziell	Ehefrau	Stadt im Süden Israels	Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von <b>CHF 100</b> von <b>GROND METZGEREI</b>					int. Normierungsorganis.		Vorname des Komikers Moser †		Ratio, Verstand					
									elektron. Nachricht (engl.)	alt-griech. Grab-säule	AIDS-Virus (Abk.)							
Hautfarbstoff		Abk.: Intern. Gerichtshof								Mass der Stromstärke			Tempo drosseln	gezogener Wechsel	engl.: Meister		span.: Januar	
Hunnenkönig (5. Jh.)		israel. König im A.T.														9		
	4		int. Auto-Z.: Afghanistan										Berliner Luftfahrtschau (Abk.)				Musikstück	
in best. Anzahl (zu ...)		Ort bei Wil (SG)	Abk.: Arbeitsplan							leicht zu entziffern	Verwaltungszimmer	Ungetüm d. griech. Mythologie		von etwas völlig beherrscht	Ausstellungen		8	
Haken-schlinge	Einge-bung, Idee	Horn-schuhe vieler Tiere								austral. Lauf-vogel		eine der Gezeiten				Vorform der Braunkohle		
			franz.: grau								Humus				Gefahr des Sinkens (Schiff)			
			Hauptstadt Süd-Koreas							Grundschul-fach	tägl. dt. Seifenoper (Abk.)	Brauch, Gewohnheit (lat.)				grösster Erdteil	Erweiterung eines Hauses	franz. Departements-hauptst.
Boots-teil	Bild von da Vinci ('Mona ...')	Tanz-schritt (engl.)							ital.: See			Ort am Greifen-see		Captain in 'Star Trek'		ge-wollte Handlung		
Faser-rest				stark metallhaltiges Mineral		1	Abk.: maskulin			Kurz-schrift (Kw.)								
		franz.: alle				Abk.: rund	Initialen Kishons	Kurzform von Siegfried		5		Initialen von US-Filmstar Hoffman	Abk.: Bildunter-schrift					
Vorname des Moderators Pflaume		Nach-folgerin der EG		Produzent, Hersteller						ein Vorname Poes †								
nord-skand. Landschaft					Spital													

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

Bitte senden Sie das gesuchte Lösungswort an: Druckerei Studer AG, Stichwort HGV Kreuzworträtsel, Burghaldenstrasse 4, 8810 Horgen oder per E-Mail an [druck@hgv-horgen.ch](mailto:druck@hgv-horgen.ch)

Teilnahmeschluss: 7. April 2022  
 Teilnahmebedingungen: siehe auf Seite 32

## Nordische Konzertnächte in Horgen



Nach dem glanzvollen Adventskonzert vom Dezember nun «Tribute to ABBA».

Von Grieg zu ABBA – mit einer ultimativen Show! Die Harmoniemusik Helvetia Horgen bietet einen nordischen Konzertabend mit einem breiten musikalischen Spektrum. Die ABBA stehen mit ihren Songs auf der ganzen Welt auch 40 Jahre nach ihrer Auflösung immer noch zuoberst

auf der Beliebtheitsskala. Gegenwärtig erleben sie ein regelrechtes Revival. Die Horgner Harmonie steht da nicht zurück und hat Grosses vor: Die Uraufführung eines eigens für diese Konzerte komponierten 25-minütigen ABBA-Medleys. Die 55 Musikantinnen und Musikanten unter der

Leitung von Peter Schmid werden dazu begleitet von einer Live-Band mit zwei Sängerinnen.

Schon der erste Konzertteil mit Werken von Sibelius, Grieg und anderen ist ausschliesslich der nordischen Musik gewidmet.

**// Freitag, 8. und Samstag, 9. April 2022, jeweils 20 Uhr, Schinzenhofsaal Horgen.**

**Vorverkauf ab 14. März 2022 über [www.harmonie-horgen.ch](http://www.harmonie-horgen.ch)**

## Tag des offenen Stollens im Bergwerkverein Käpfnach



Zur Saisoneroöffnung am Samstag, 2. April, führt der Bergwerkverein Käpfnach von 10 bis 17 Uhr einen Tag des offenen Stollens an der Seestrasse 279 durch. Nebst dem Einfahren in den Rotweg-Stollen des ehemals grössten Kohlebergwerkes der Schweiz mit einem Führer wird auch der Neubau des Betriebsgebäudes an der Seestrasse frei zugänglich sein. Im Betriebsgebäude werden Aktivitäten des Stollendienstes, Impressionen des Neubaus und vieles mehr zu sehen sein. Ebenso wird eine Festwirtschaft geführt.

Die Saison der öffentlichen Samstagführungen dauert von April bis November, jeweils von 13 bis 16.30 Uhr. Weitere Angaben zum Tag des offenen Stollens sowie zu den Führungen sind auf der Homepage des Bergwerkvereins Käpfnach unter [www.bergwerk-kaepfnach.ch](http://www.bergwerk-kaepfnach.ch) ersichtlich.

**// Samstag, 2. April, 10 bis 17 Uhr, Bergwerk Käpfnach, Seestrasse 279**

# Veranstaltungskalender

## 19. März

**Mo Klé – Songwriting**

20–22 Uhr  
Atelier Hinterrüti

**Night Sport 19.03.2022**

20–23 Uhr  
Turnhalle Rainweg

## 25. März

**Tanz-Show**

Show Dance Club Hirzel  
19–20 Uhr  
Schützenmattsaal Hirzel

## 26. März

**Frauenkleidertausch**

9–12 Uhr  
Kath. Pfarreizentrum

## 27. März

**Wahlen**

**Kunstfrühling am See – Kunst im Dialog**

11.15–12.15 Uhr  
Villa Seerose

**JMO-Trio – World/Jazz/Griot**

18.30–20.30 Uhr  
Atelier Hinterrüti

## 2./3. April

**Handballschülerturnier**

1.–4. Klasse  
Waldegg Sporthalle

## 2. April

**Workshop Waschmittel selber machen**

10–13 Uhr  
Kath. Pfarreizentrum

**Kirchenkonzert mit Jodelklub Hirzel**

18.30–20.15 Uhr  
Ref. Kirche Hirzel

**Night Sport**

20–23 Uhr  
Turnhalle Rainweg

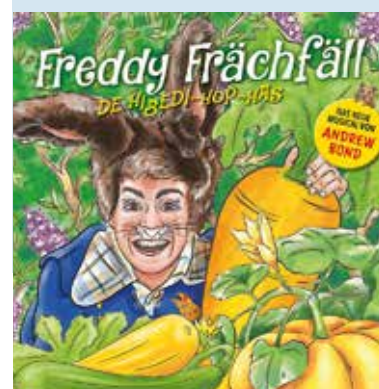
**Tanznacht40**

21 Uhr  
Dukes, Sihlbrugg

## 3. April

**Familienmusical**

Freddy Frächfäll -  
De Hibedi-Hop-Has  
14 Uhr  
Schinzenhof Horgen



**Kunstfrühling am See – Kunst im Dialog**

16–16.45 Uhr  
Villa Seerose

## 8. April

**Lesung 200 Jahre Friedrich Engels**

19.30–21.30 Uhr  
Baumgärtlihof

## 9./10. April

**Handballschülerturnier**

5.–6. Klasse  
Waldegg-Sporthalle

## 9. April

**Kinderartikel-Börse (Hoki)**

9–12 Uhr  
Evang.-ref. Kirchgemeinde Horgen

**Infomorgen der Musikschule**

9–12 Uhr  
Villa Seerose

## 10. April

**YÖRÜK – Okzitanische**

**Frauenpower**  
18.30–20.30 Uhr  
Atelier Hinterrüti

## 12. April

**Referat: Schwindel im Alter**

14 Uhr  
Baumgärtlihof

## 20. April

**Cinéma 12: Der Bär in mir (CH 2019)**

15 Uhr  
Baumgärtlihof

## 22. April

**Musig i de Beiz: Henrietta – Jazz/ Funk/Blues**

20–22 Uhr  
Atelier Hinterrüti

## 6. Mai

**Musig i de Beiz: ANNAKIN – Art-Pop & Trip-Hop-Singer-Songwriter**

20–22 Uhr  
Atelier Hinterrüti

## 15. Mai

**Abstimmung und Wahlen**

**Frühschoppenkonzert MG Hirzel**

11–16 Uhr  
Aussenbereich Schulhaus Schützenmatt oder Schützenmattsaal Hirzel  
8816 Hirzel

## 21. Mai

**Frühlingsmärt**

9–17 Uhr  
Dorfzentrum

## 4. Juni

**Tanznacht40**

21 Uhr  
Dukes, Sihlbrugg

## 1.–3. Juli

**Chilbi Hirzel 2022**

18–21 Uhr, 3 Tage  
Schulhaus Schützenmatt Hirzel  
(Aussenanlage)

## 2. Juli

**Tanznacht40**

20 Uhr  
Dukes Sihlbrugg

## 12. Juli

**Blutspenden im Hirzel**

17.30–20 Uhr  
Schulhaus Schützenmatt  
Gemeindesaal

[www.horgen.ch/  
#anlasse](http://www.horgen.ch/#anlasse)

Vorverkauf ab 14. März 2022 auf [www.harmonie-horgen.ch](http://www.harmonie-horgen.ch)

# TRIBUTE TO ABBA

MUSIK AUS DEM HOHEN NORDEN

HARMONIEMUSIK  
HELVETIA  
HORGEN

Freitag, 8. April 2022  
Samstag, 9. April 2022

20.00 UHR  
SCHINZENHOF  
HORGEN

# So schön war der Skitag des HGV Horgen

📷 HGV-Mitglieder

